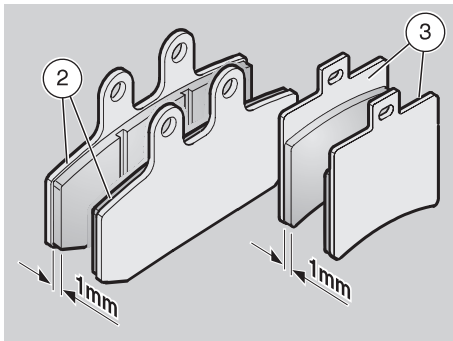


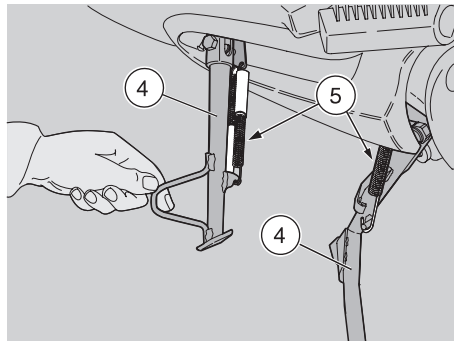


- ♦ Si el espesor del material de fricción (incluso de una sola pastilla) queda reducido al valor aproximado de **1 mm**, haga sustituir ambas pastillas.

- Pastillas delanteras (2) .
- Pastillas traseras (3).

⚠ PELIGRO

Para la sustitución, diríjase a un Concesionario Oficial **aprilia**.



CONTROL CABALLETE

Lea con cuidado **pág. 39 (MANTENIMIENTO)**.

⚠ PELIGRO

SOLO PARA EL CABALLETE LATERAL.
Peligro de caída o vuelco.

Cuando se endereza el vehículo, moviéndolo de la posición de aparcamiento a la de marcha, el caballete regresa automáticamente.

IMPORTANTE La información siguiente se refiere a un solo caballete, pero tiene validez para los dos.

El caballete (4) ha de girar libremente.

Realice los siguientes controles:

- ♦ Los muelles (5) no tienen que estar dañados, desgastados, oxidados o aflojados.
- ♦ El caballete ha de girar libremente, si acaso engrase la articulación, véase **pág. 70 (TABLA LUBRICANTES)**.

CONTROL INTERRUPTORES

En el vehículo se encuentran dos interruptores:

- Interruptor luz freno sobre palanca mando freno trasero.
- Interruptor luz freno sobre palanca mando freno delantero.

En caso de que se necesite asistencia o un asesoramiento técnico, diríjase a un Concesionario Oficial **aprilia** que garantizará un servicio detallado y rápido.



**INSPECCION SUSPENSION
DELANTERA Y TRASERA**

Lea con cuidado pág. 39 (MANTENIMIENTO).

⚠ ATENCION

Para sustituir el aceite de la suspensión delantera, diríjase a un Concesionario Oficial **aprilia**, que garantizará un servicio detallado y rápido.

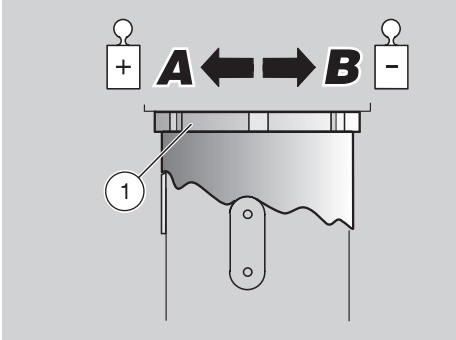
Haga sustituir el aceite de la suspensión delantera cada 30000 km (18750 mi) o 4 años.

Tras los primeros 1000 km (625 mi) y posteriormente cada 6000 km (3750 mi) realice además los controles siguientes:

- ♦ Con la palanca del freno delantero accionada, presione varias veces sobre el manillar de manera que la horquilla se hunda.
La carrera debe ser suave y no debe haber rastro de aceite sobre las varillas.
- ♦ Controle la sujeción de todos los órganos y la funcionalidad de las articulaciones de la suspensión delantera y trasera.

⚠ ATENCION

En caso de que se notaran anomalías en el funcionamiento o se necesitara la intervención de personal especializado, diríjase a un Concesionario Oficial **aprilia**.

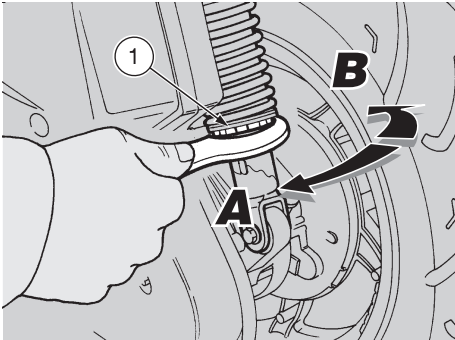


AJUSTE SUSPENSION TRASERA

La suspensión trasera se compone de un par de amortiguadores de doble efecto (frenado en compresión/extensión), fijados al motor por medio de silent-block. Los amortiguadores están equipados con una virola de cinco posiciones para el ajuste de la precarga del muelle. El ajuste estándar, establecido por la empresa, está preajustado para un piloto que pese unos 70 kg. Según el peso y las distintas exigencias, actúe sobre la tuerca (1) con la llave de espigón (del equipamiento base) definiendo, de tal forma, las condiciones ideales de marcha (véase tabla).

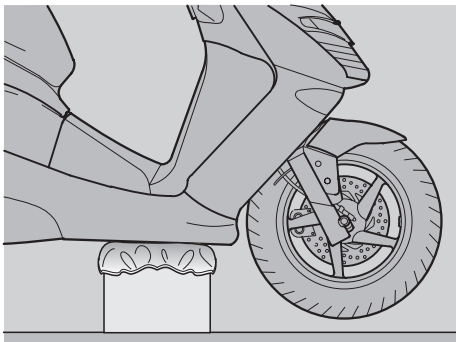
⚠ ATENCION

Regule ambos amortiguadores en la misma posición.



**TABLA AJUSTE PRECARGA MUELLE
SUSPENSION TRASERA**

Virola de ajuste	Rotación (flecha A)	Rotación (flecha B)
Función	Aumento de la precarga muelle	Disminución de la precarga muelle
Tipo de estabilidad	La estabilidad del vehículo es más rígida	La estabilidad del vehículo es más suave
Tipo de carretera aconsejado	Carreteras con firme liso o normales	Carreteras con firme destartado
Notas	Conducción con pasajero	Conducción sin pasajero



CONTROL DE LA DIRECCION

Lea con cuidado pág. 39 (MANTENIMIENTO).

De vez en cuando se aconseja que se realice un control para comprobar la presencia de juego en la dirección.

Para realizar este control es necesario que:

- ◆ Coloque el vehículo sobre el caballete central.

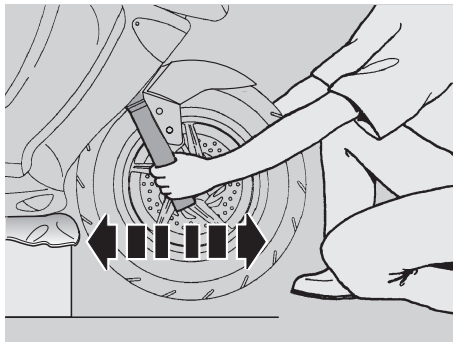
IMPORTANTE Prepare un soporte de altura:

– 125 150 235 mm

– 250 185 mm

y base de apoyo de 200 x 200 mm.

- ◆ Interponiendo un tejido esponjoso, coloque el soporte por debajo del vehículo, de manera que la rueda delantera tenga espacio suficiente para moverse libremente y para evitar que el vehículo caiga.



⚠ ATENCION

Asegúrese de la estabilidad del vehículo.

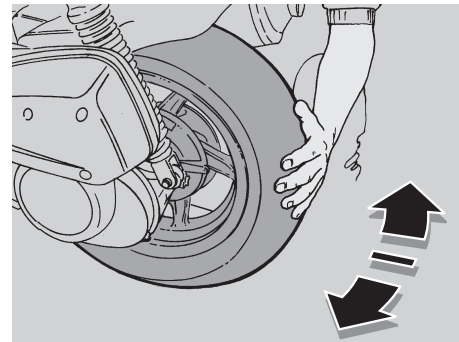
- ◆ Sacuda la horquilla en el sentido de marcha.

⚠ ATENCION

Sacudiendo excesivamente la horquilla se podría registrar el movimiento del caballete, mostrando un juego no correcto.

Repita algunas veces la operación anterior.

- ◆ Si el juego que se ha notado resulta evidente, diríjase a un Concesionario Oficial **aprilia** que proveerá a restablecer las condiciones óptimas de la dirección.



CONTROL DEL EJE FULCRO MOTOR

Lea con cuidado pág. 39 (MANTENIMIENTO).

Realice periódicamente el control del juego presente entre los casquillos del perno del motor.

Para el control:

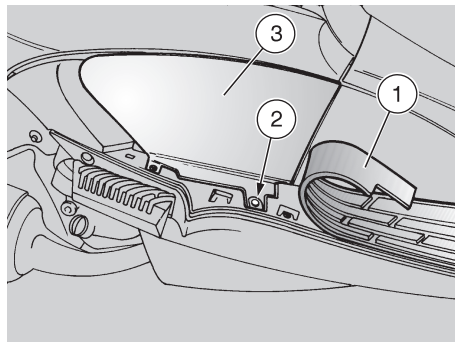
- ◆ Coloque el vehículo sobre el caballete central.
- ◆ Sacuda la rueda transversalmente al sentido de marcha.
- ◆ En caso de juego, diríjase a un Concesionario Oficial **aprilia**, que procederá a restablecer las condiciones óptimas de empleo.



DESMONTAJE TAPAS DE INSPECCION DERECHA E IZQUIERDA

Lea con cuidado pág. 39 (MANTENIMIENTO).

- ◆ Coloque el vehículo sobre el caballete central.
- ◆ Quite la alfombra de goma (1) derecha o izquierda, levantándola con las manos.
- ◆ Destornille y quite el tornillo (2) y guarde la arandela.



⚠ ATENCION

Opere con precaución.

No dañe las lengüetas y/o los alojamientos de acoplamiento correspondientes.

Maneje con cuidado los componentes de plástico y los que están pintados; no los raye ni dañe.

- ◆ Utilizando un destornillador, levante con fuerza la parte inferior de la tapa de inspección (3) hasta que salga de su alojamiento.

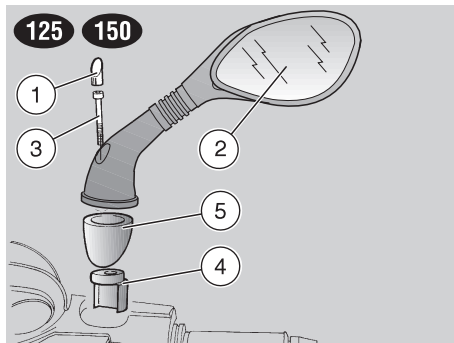
⚠ ATENCION

Durante la instalación introduzca correctamente las lengüetas de acoplamiento en los alojamientos correspondientes.



DESMONTAJE ELEMENTO FRONTAL

En caso de que se necesite asistencia o un asesoramiento técnico, diríjase posiblemente a un Concesionario Oficial **aprilia** que garantizará un servicio detallado y rápido.



DESMTAJE RETROVISORES

Lea con cuidado pág. 39 (MANTENIMIENTO).

La información siguiente se refiere a un solo retrovisor, pero tiene validez para los dos.

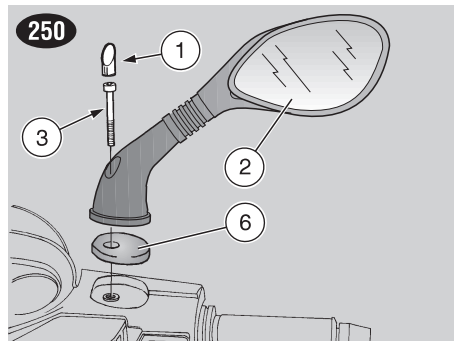
- ◆ Coloque el vehículo sobre el caballete central.

IMPORTANTE Agrupe separadamente los componentes de los retrovisores izquierdo y derecho.

- ◆ Saque la tapa (1).

⚠ ATENCION

Aguante el retrovisor (2) para evitar que caiga accidentalmente.



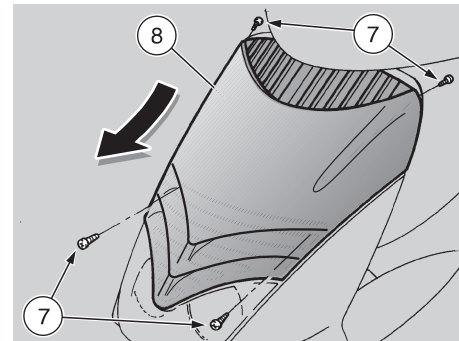
- ◆ Destornille el tornillo (3).

Par de apriete tornillo (3):
20 Nm (2 kgm).

⚠ ATENCION

Maneje con cuidado los componentes de plástico y los que están pintados; no los raye ni dañe.

- ◆ Desmonte el retrovisor (2).
- ◆ **125 150** Guarde el soporte (4) y el elemento de protección (5)
- ◆ **250** Saque la junta (6).



DESMTAJE CAPO DELANTERO

Lea con cuidado pág. 39 (MANTENIMIENTO).

- ◆ Coloque el vehículo sobre el caballete central.
- ◆ Destornille y quite los tornillos (7).

⚠ ATENCION

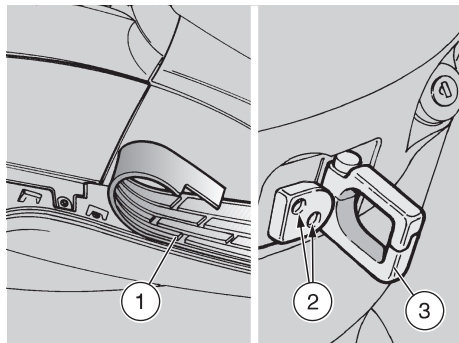
Opere con precaución.
No dañe las lengüetas y/o los alojamientos de acoplamiento correspondientes.

Maneje con cuidado los componentes de plástico y los que están pintados; no los raye ni dañe.

- ◆ Saque el capó delantero (8), extrayéndolo hacia abajo.

⚠ ATENCION

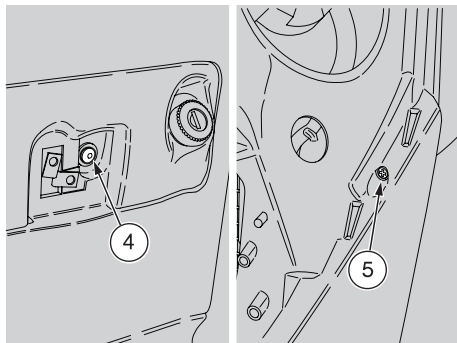
Durante la instalación introduzca correctamente las lengüetas de acoplamiento en los alojamientos correspondientes.



DESMONTAJE ESCUDO DELANTERO INTERIOR

Lea con cuidado pág. 39 (MANTENIMIENTO).

- ◆ Coloque el vehículo sobre el caballete central.
- ◆ ★ Saque la alfombra descansapiés (1).
- ◆ Destornille y quite los dos tornillos de fijación gancho portabolsos (2).
- ◆ Saque el gancho portabolsos (3).
- ◆ Destornille y quite el tornillo (4).
- ◆ Desmonte el capó delantero, véase pág. 51 (DESMONTAJE CAPO DELANTERO).
- ◆ ★ Destornille y quite el tornillo (5).
- ◆ ★ Destornille y quite el tornillo (6).
- ◆ ★ Destornille y quite los tornillos (7).
- ◆ ★ Destornille y quite el tornillo (8) y guarde la arandela correspondiente.



⚠ ATENCION

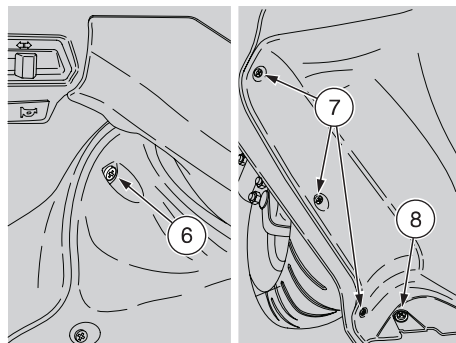
Opere con precaución.
No dañe las lengüetas y/o los alojamientos de acoplamiento correspondientes.

Maneje con cuidado los componentes de plástico y los que están pintados; no los raye ni dañe.

- ◆ Extraiga y desmonte el escudo delantero interior girándolo hacia el sillín.

⚠ ATENCION

Durante la instalación introduzca correctamente las lengüetas de acoplamiento en los alojamientos correspondientes.



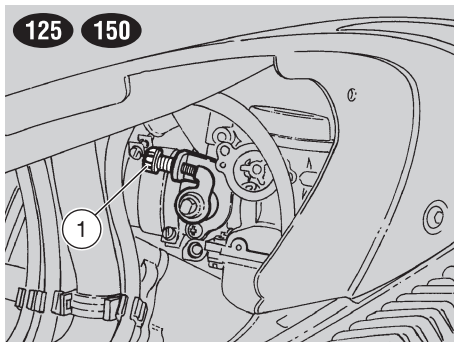
AJUSTE DEL RALENTI

Lea con cuidado pág. 39 (MANTENIMIENTO).

Ajuste el ralentí cada vez que resulte irregular.

Para realizar esta operación:

- ◆ Recorra algunos kilómetros hasta alcanzar la temperatura de funcionamiento normal, véase pág. 17 (Indicador temperatura líquido refrigerante “”), luego pare el motor.
- ◆ Coloque el vehículo sobre el caballete central.
- ◆ Quite la tapa de inspección izquierda, véase pág. 50 (DESMONTAJE TAPAS DE INSPECCION DERECHA E IZQUIERDA).
- ◆ Conecte un cuentarrevoluciones electrónico al cable de la bujía.
- ◆ Ponga en marcha el motor.



El régimen de rotación mínimo del motor tendrá que ser aproximadamente:

- **125 150** 1400 ± 50 rpm;
- **250** 1500 ± 100 rpm.

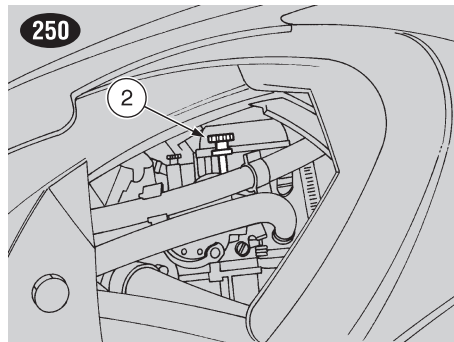
En este caso la rueda trasera no se pone en rotación por el motor.

Si es necesario:

- ♦ **125 150** Actúe sobre el tornillo de regulación (1) colocado sobre el carburador.
- ♦ **250** Actúe sobre el tornillo de regulación (2) colocado sobre el carburador.

ATORNILLANDO (en sentido horario) aumenta el número de las revoluciones.

DESTORNILLANDO (en sentido antihorario) disminuye el número de las revoluciones.



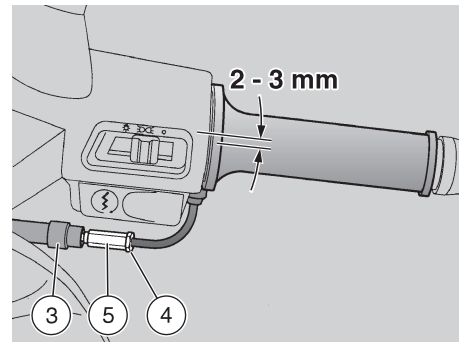
- ♦ Actuando sobre el puño de gas, acelere y decelere algunas veces para controlar el funcionamiento correcto y si el ralentí queda estable.

IMPORTANTE No actúe sobre el tornillo de regulación aire para evitar variaciones en la regulación de la carburación. En caso de necesidad, diríjase a un Concesionario Oficial **aprilia**.

AJUSTE MANDO ACELERADOR

Lea con cuidado pág. 39 (MANTENIMIENTO).

La carrera en vacío del puño de gas debe ser de **2 – 3 mm**, medida en el borde del puño de gas mismo.

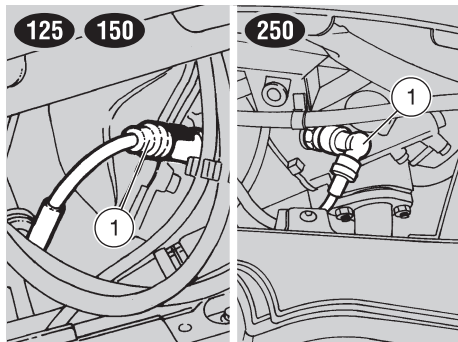


De no ser así, actúe del modo siguiente:

- ♦ Coloque el vehículo sobre el caballete central.
- ♦ Extraiga el elemento de protección (3).
- ♦ Afloje la contratuerca (4).
- ♦ Gire el tensor (5) para restablecer el valor prescrito.
- ♦ Tras el ajuste, apriete la contratuerca (4) y vuelva a controlar la carrera en vacío.
- ♦ Vuelva a instalar el elemento de protección (3).

⚠ PELIGRO

Al término del ajuste, compruebe que la rotación del manillar no modifique el ralentí del motor y que el puño de gas, una vez suelto, regrese suave y automáticamente a la posición de reposo.



BUJIA

Lea con cuidado pág. 39 (MANTENIMIENTO).

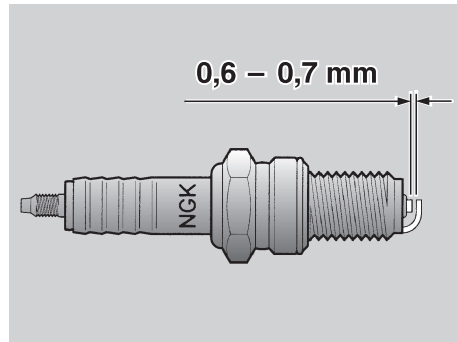
Controle la bujía tras los primeros 1000 km (625 mi) y posteriormente cada 6000 km (3750 mi).

(125 150) Sustituya la bujía cada 6000 km (3750 mi).

Desmonte periódicamente la bujía, límpiela de las incrustaciones de carbonilla y sustitúyala si es necesario.

Para acceder a la bujía:

- ◆ Desmonte la tapa de inspección izquierda (**(250)** derecha), véase pág. 50 (DESMONTAJE TAPAS DE INSPECCION DERECHA E IZQUIERDA).



Para el desmontaje y la limpieza:

⚠ PELIGRO

Antes de realizar las operaciones sucesivas, deje enfriar el motor y el silenciador de escape hasta alcanzar la temperatura ambiente, para evitar posibles quemaduras.

- ◆ Desconecte la pipeta de la bujía (1).
- ◆ Limpie muy bien la base de la bujía, luego destorníllela utilizando la llave que forma parte del equipamiento base del kit herramientas, y extráigala de su sede, teniendo cuidado que polvo u otras sustancias no entren en el interior del cilindro.
- ◆ Controle que sobre el electrodo y sobre la porcelana central de la bujía no haya costras de carbonilla o signos de corrosión. Eventualmente, limpie con los limpiadores adecuados para bujías, con un alambre y/o con un cepillo metálico.

- ◆ Sople muy fuerte con un chorro de aire para evitar que residuos removidos entren en el motor.

Hay que sustituir la bujía si ésta presenta hendiduras en el aislador, electrodos oxidados o incrustaciones excesivas.

- ◆ Controle la distancia entre los electrodos por medio de un calibre de espesor. Esta tiene que ser de **0,6 – 0,7 mm**; si acaso ajústela curvando con cuidado el electrodo de masa.
- ◆ Compruebe que la arandela esté en buenas condiciones.
Con la arandela instalada, atornille a mano la bujía para no dañar la rosca.
- ◆ Apriete con la llave del kit herramientas del equipamiento base, dándole 1/2 vuelta a la bujía, para comprimir la arandela.

Par de apriete bujía: 18 Nm (1,8 kgm).

⚠ ATENCION

Hay que atornillar muy bien la bujía para que el motor no se sobrecaliente, dañándose gravemente. Utilice sólo bujías del tipo aconsejado, véase pág. 66 (DATOS TECNICOS) para no perjudicar el rendimiento y la duración del motor.

- ◆ Instale correctamente la pipeta de la bujía de manera que no se desconecte con las vibraciones del motor.
- ◆ Vuelva a instalar la tapa de inspección izquierda (**(250)** derecha), véase pág. 50 (DESMONTAJE TAPAS DE INSPECCION DERECHA E IZQUIERDA).

BATERIA

Lea con cuidado pág. 39 (MANTENIMIENTO).

Controle tras los primeros 1000 km (625 mi) y cada 6000 km (3750 mi) el nivel del electrolito y el apretamiento de los bornes.

▲ PELIGRO

Peligro de incendio.

El combustible y otras sustancias inflamables no deben ser acercados a los componentes eléctricos.

El electrolito de la batería es tóxico, cáustico y en contacto con la epidermis puede causar quemaduras por contener ácido sulfúrico. Lleve ropa protectora, una máscara para la cara y/o gafas de protección en el caso de mantenimiento.

Si algo del líquido electrolítico viniera a contacto con la piel, lávese con abundante agua fría.

De llegar a contacto con los ojos, lávese con abundante agua durante quince minutos, luego diríjase enseguida a un oftalmólogo.

De tragarlo accidentalmente, beba mucha agua o leche, siga con leche de magnesia o aceite vegetal, luego diríjase enseguida a un médico.

La batería emana gases explosivos, por lo tanto es conveniente mantener lejos llamas, chispas, cigarrillos y cualquier otra fuente de calor.

Durante la recarga o el uso, provea a una ventilación adecuada del local, evite la inhalación de gases emitidos durante la recarga de la misma.

MANTENGASE LEJOS DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

Ponga cuidado en no inclinar demasiado el vehículo, para evitar salidas peligrosas del líquido de la batería.

▲ ATENCION

No invierta nunca la conexión de los cables de la batería.

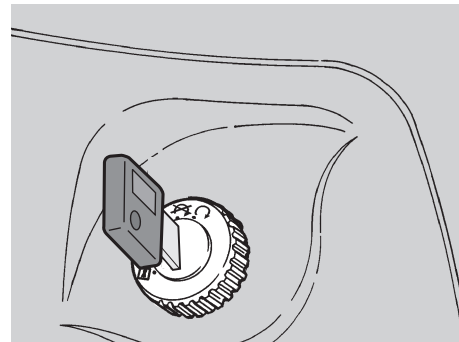
Conecte y desconecte la batería con el interruptor de encendido en posición “” porque, en caso contrario, unos componentes podrían dañarse. Conecte antes el cable positivo (+) y luego el negativo (-). Desconecte siguiendo el orden contrario.

El líquido de la batería es corrosivo.

No lo vierta ni lo esparza sobre todo sobre las partes de plástico.

En caso de instalación de una batería del tipo “SIN MANTENIMIENTO” utilice, para la recarga, un carga-baterías específico (del tipo con voltaje/amperaje constante o voltaje constante).

Utilizando un carga-baterías de tipo convencional se podría dañar la batería.



LARGA INACTIVIDAD DE LA BATERIA

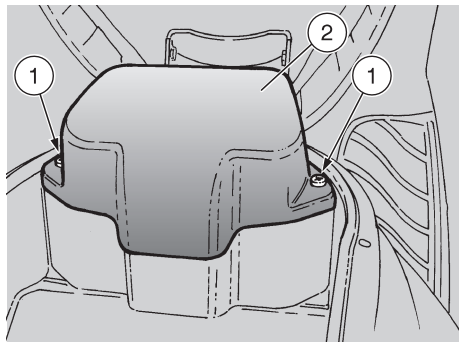
En caso de que el vehículo quede inactivo durante más de quince días, es necesario recargar la batería para evitar su sulfatación, véase pág. 57 (RECARGA BATERIA).

◆ Desmonte la batería, véase pág. 56 (DESMONTAJE BATERIA) y colóquela en un lugar fresco y seco.

Es importante controlar la carga periódicamente (más o menos una vez cada mes) durante el invierno o cuando el vehículo se queda parado, para evitar que pueda degradarse.

◆ Recárguela completamente, usando una recarga normal, véase pág. 57 (RECARGA BATERIA).

Si la batería queda en el vehículo, desconecte los cables de los terminales.

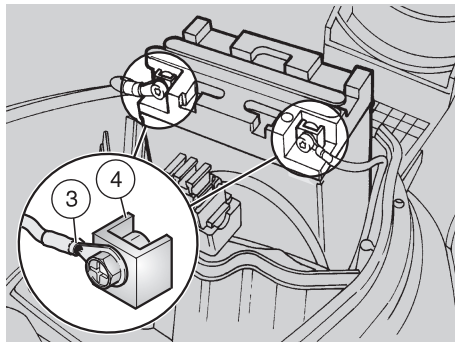


DESMONTAJE TAPA BATERIA

Lea con cuidado pág. 55 (BATERIA).

IMPORTANTE Coloque el vehículo sobre un suelo firme y llano.

- ◆ Asegúrese de que el interruptor de encendido esté en posición "X".
- ◆ Levante el sillín, véase pág. 22 (DES-BLOQUEO/BLOQUEO SILLIN).
- ◆ Destornille y quite los dos tornillos (1).
- ◆ Quite la tapa batería (2).

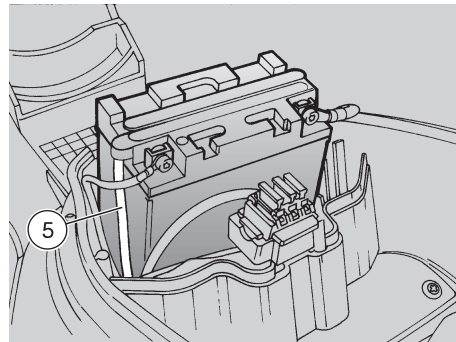


CONTROL Y LIMPIEZA TERMINALES Y BORNES

- ◆ Desmonte la tapa batería, véase al lado (DESMONTAJE TAPA BATERIA).
- ◆ Controle que los terminales (3) de los cables y los bornes (4) de la batería estén:
 - en buenas condiciones (sin corrosión o incrustaciones);
 - recubiertos con grasa neutra o vaselina.

Si necesario:

- ◆ Desconecte antes el cable negativo (-) y luego el positivo (+).
- ◆ Cepille con una escobilla de alambre metálico para eliminar todo residuo de corrosión.
- ◆ Vuelva a conectar antes el cable negativo (+) y luego el positivo (-).
- ◆ Recubra terminales y bornes con grasa neutra o vaselina



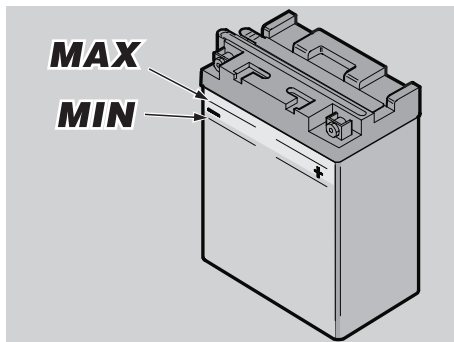
DESMONTAJE BATERIA

- ◆ Desmonte la tapa batería, véase al lado (DESMONTAJE TAPA BATERIA).
- ◆ Desconecte antes el cable negativo (-) y luego el positivo (+).
- ◆ Desconecte el tubo respiradero batería (5).
- ◆ Saque la batería de su alojamiento y colóquela sobre una superficie llana en un lugar fresco y seco.

PELIGRO

Una vez desmontada, hay que colocar la batería en un lugar seguro y lejos del alcance de los niños.

- ◆ Vuelva a instalar la tapa batería, véase al lado (DESMONTAJE TAPA BATERIA).



CONTROL NIVEL ELECTROLITO BATERIA

Para el control del nivel del electrolito es preciso que:

- ◆ Desmonte la tapa batería, véase pág. 56 (DESMONTAJE TAPA BATERIA).
 - ◆ Controle que el nivel del líquido esté comprendido entre las dos muescas “MIN” y “MAX”, troqueladas sobre el lado de la batería.
- Eventualmente:
- ◆ Quite los tapones de los elementos.

⚠ ATENCION

Para restaurar el nivel del electrolito utilice exclusivamente agua destilada. No supere la referencia “MAX”, ya que el nivel aumenta durante la recarga.

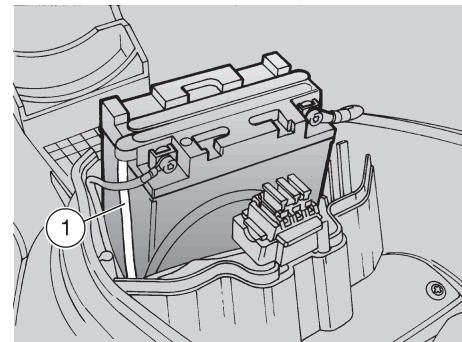
- ◆ Restaure el nivel del líquido añadiendo agua destilada.

RECARGA BATERIA

- ◆ Desmonte la batería, véase pág. 56 (DESMONTAJE BATERIA).
- ◆ Quite los tapones de los elementos.
- ◆ Controle el nivel del electrolito batería, véase al lado (CONTROL NIVEL ELECTROLITO BATERIA).
- ◆ Conecte la batería a un carga-baterías.
- ◆ Se aconseja una recarga utilizando un amperaje de 1/10 de la capacidad de la batería misma.
- ◆ Tras haber realizado la recarga, vuelva a controlar el nivel del electrolito y de resultar necesario rellene con agua destilada.
- ◆ Vuelva a instalar los tapones de los elementos.

⚠ ATENCION

Vuelva a instalar la batería sólo 5-10 minutos después de haberla desconectado del cargador, ya que, durante un breve periodo de tiempo, la batería sigue produciendo gas.



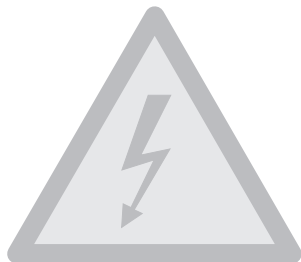
INSTALACION BATERIA

- ◆ Desmonte la tapa batería, véase pág. 56 (DESMONTAJE TAPA BATERIA).
- ◆ Coloque la batería en su alojamiento.
- ◆ Conecte el tubo respiradero batería (1).

⚠ ATENCION

Conecte siempre el respiradero de la batería para evitar que los vapores del ácido sulfúrico, al salir del respiradero, puedan corroer la instalación eléctrica, las partes pintadas, las piezas de goma o las juntas.

- ◆ Conecte en este orden el cable positivo (+) y el negativo (-).
- ◆ Recubra terminales y bornes con grasa neutra o vaselina.
- ◆ Vuelva a instalar la tapa batería, véase pág. 56 (DESMONTAJE TAPA BATERIA).



SUSTITUCION FUSIBLES

Lea con cuidado pág. 39 (MANTENIMIENTO).

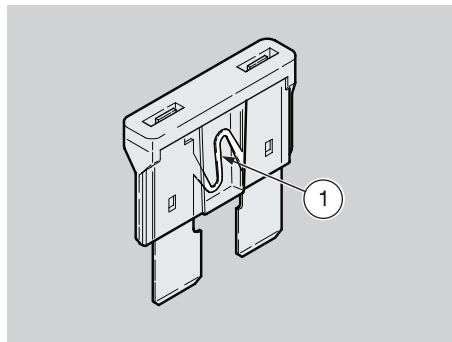
⚠ ATENCION

No repare fusibles dañados.
No utilice nunca fusibles diferentes de los indicados para no causar daños al sistema eléctrico o incluso un incendio en caso de cortocircuito.

IMPORTANTE Cuando el fusible se estropea frecuentemente es posible que haya un cortocircuito o una sobrecarga. En este caso consulte un Concesionario Oficial **aprilia**.

Si se da cuenta de que un componente eléctrico no funciona o funciona de manera no correcta, o de que el motor no se pone en marcha, es necesario que controle los fusibles.

Controle antes los fusibles de 7,5 A y 15 A y luego el fusible de 20 A.

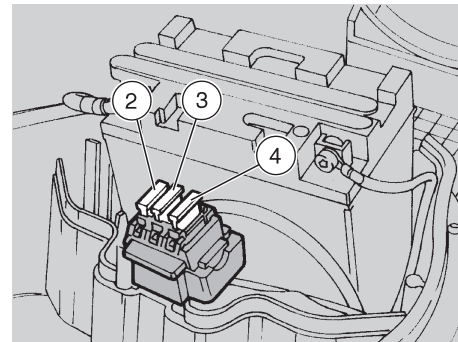


Para el control:

- ◆ Quite la tapa batería, véase pág. 56 (DESMONTAJE TAPA BATERIA).
- ◆ Extraiga un fusible a la vez y controle si el filamento (1) está interrumpido.
- ◆ Antes de sustituir el fusible, busque, si es posible, la causa que ha ocasionado la avería.
- ◆ Sustituya el fusible, si resulta dañado, con otro del mismo amperaje.

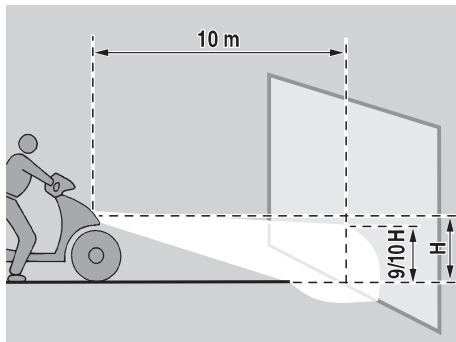
IMPORTANTE Si se utiliza un fusible de reserva proceda a introducir otro igual en la sede correspondiente.

- ◆ Vuelva a instalar la tapa batería, véase pág. 56 (DESMONTAJE TAPA BATERIA).



COLOCACION FUSIBLES

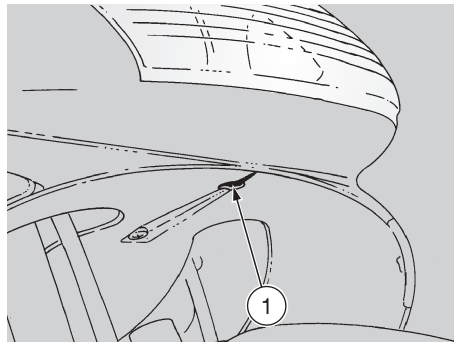
- **Fusible de 7,5A (2)**
De interruptor de encendido a encendido.
- **Fusible de 15A (3)**
De interruptor de encendido a todas las cargas luz y bocina.
- **Fusible de 20A (4)**
De batería a interruptor de encendido, regulador de tensión, ventilador eléctrico.



REGULACION VERTICAL HAZ LUMINOSO

Para comprobar rápidamente la orientación correcta del haz luminoso delantero, coloque el vehículo a diez metros de distancia de una pared vertical, asegurándose de que el suelo esté llano.

Encienda la luz de cruce, siéntese sobre el vehículo y compruebe que el haz luminoso proyectado en la pared esté muy poco por debajo de la recta horizontal del proyector (unos 9/10 de la altura total).

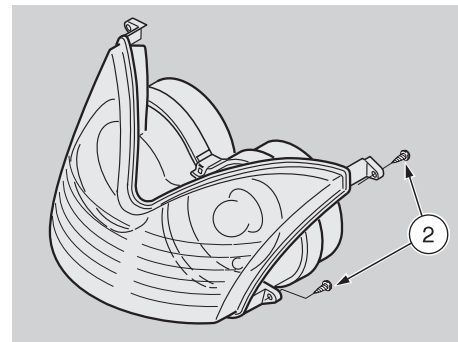


Para regular el haz luminoso:

- ◆ Actúe con un destornillador sobre el tornillo correspondiente (1).

ATORNILLANDO (sentido horario) el haz luminoso se levanta.

DESTORNILLANDO (en sentido antihorario) el haz luminoso baja.



125 150 REGULACION HORIZONTAL HAZ LUMINOSO USA

- ◆ Desmonte el escudo delantero interior, véase pág. 52 (DESMONTAJE ESCUDO DELANTERO INTERIOR).
- ◆ ★ Destornille y quite los dos tornillos (2).

IMPORTANTE Según la entidad de la regulación, los tornillos (2) deberán ser sustituidos con tornillos más largos (suministrados en el kit).

- ◆ Interponga entre los elementos de fijación del faro y el escudo delantero exterior los distanciadores apropiados (suministrados en el kit) según el tipo de regulación que se quiere realizar.

IMPORTANTE Según los distanciadores escogidos, utilice tornillos de fijación adecuados.

- ◆ ★ Introduzca y apriete los dos tornillos (2).

BOMBILLAS

Lea con cuidado pág. 39 (MANTENIMIENTO).

⚠ PELIGRO

Peligro de incendio.

El combustible y otras sustancias inflamables no deben ser acercados a los componentes eléctricos.

⚠ ATENCION

Antes de sustituir una bombilla, ponga el interruptor de encendido en la posición "❌" y espere unos minutos para permitir la refrigeración de la misma. Sustituya la bombilla utilizando guantes limpios o utilizando un trapo limpio y seco.

No deje huellas sobre la bombilla, ya que podrían causar el sobrecalentamiento y, por lo tanto, su ruptura.

Si toca la bombilla con las manos sin protección, límpiela con alcohol de eventuales huellas, para evitar que se funda.

NO FUERCE LOS CABLES ELECTRICOS.

IMPORTANTE Antes de sustituir una bombilla, controle los fusibles, véase pág. 58 (SUSTITUCION FUSIBLES).

SUSTITUCION BOMBILLAS SALPICADERO Y PILA RELOJ

En caso de que se necesite asistencia o un asesoramiento técnico, diríjase posiblemente a un Concesionario Oficial **aprilia** que garantizará un servicio detallado y rápido.

SUSTITUCION BOMBILLAS INDICADORES DE DIRECCION DELANTEROS

Lea con cuidado al lado (BOMBILLAS).

Para la sustitución:

IMPORTANTE La información siguiente se refiere a un solo indicador pero tiene validez para los dos.

- ◆ Destornille y quite el tornillo (1).

⚠ ATENCION

Opere con precaución.

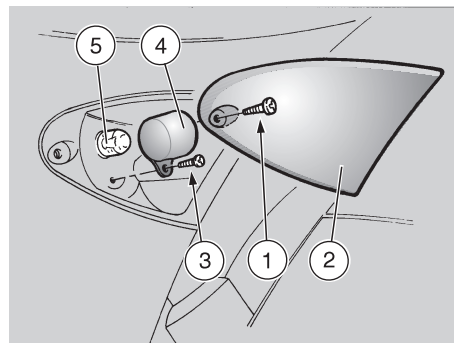
No dañe las lengüetas y/o los alojamientos de acoplamiento correspondientes.

- ◆ Desmonte la tulipa (2).
- ◆ Destornille y quite el tornillo (3).

⚠ ATENCION

En la parte interior de la tulipa colorada se encuentra una lente focal; no invierta las tulipas derecha e izquierda.

- ◆ Desmonte la tulipa colorada (4).
- ◆ Presione moderadamente la bombilla (5) y gírela en sentido antihorario.



- ◆ Extraiga la bombilla de su sede.

IMPORTANTE Introduzca la bombilla en el casquillo portalámparas haciendo coincidir las dos espigas guía con las correspondientes guías sobre el casquillo portalámparas

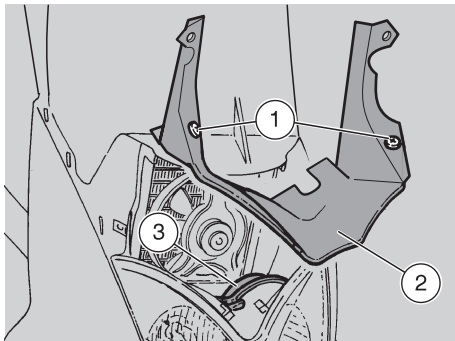
- ◆ Instale correctamente otra bombilla del mismo tipo.

Durante la instalación:

IMPORTANTE Durante la instalación, coloque correctamente la tulipa (2) en su alojamiento. No invierta la posición de los tornillos (1) y (3).

⚠ ATENCION

Apriete con precaución y moderadamente el tornillo (1) y el tornillo (3) para evitar dañar la tulipa (2) y la tulipa colorada (4) respectivamente.



SUSTITUCION BOMBILLAS FARO DELANTERO

Lea con cuidado pág. 60 (BOMBILLAS).

En el faro delantero están alojadas:

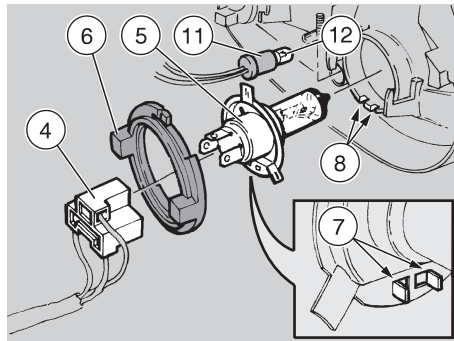
- Dos bombillas luz de cruce/luz larga.
- Una bombilla luz de posición (dos bombillas luz de posición **J UK**).

Para la sustitución:

- ♦ Desmonte el capó delantero, véase pág. 51 (DESMONTAJE CAPO DELANTERO).
- ♦ Destornille y quite los tornillos (1) y guarde las arandelas.
- ♦ Desmonte el encauzador de aire (2) extrayéndolo de las espigas superiores.

IMPORTANTE No desmonte del todo el elemento de protección (3) en cuanto está fijado en el cuerpo faro por medio de dos remaches.

- ♦ Levantando la lengüeta de fijación superior correspondiente, desplace con las manos el elemento de protección (3).



BOMBILLAS LUZ DE CRUCE/LUZ LARGA (HALOGENAS)

⚠ ATENCION

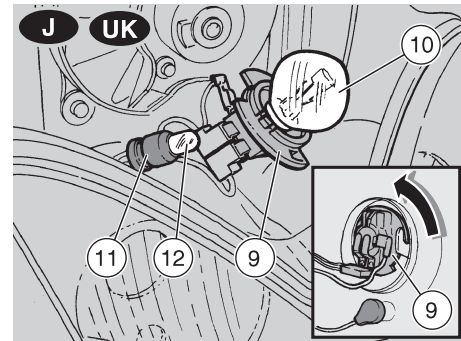
Para extraer el conector eléctrico bombilla, no tire de los cables eléctricos.

- ♦ Aguante el conector eléctrico bombilla (4), estírelo y desconéctelo de la bombilla (5).
- ♦ Gire en sentido antihorario el casquillo portalámparas (6) y extráigalo de la sede parábola.
- ♦ Extraiga la bombilla (5).

Durante la instalación:

IMPORTANTE Introduzca la bombilla (5) en la sede parábola haciendo coincidir los dos empalmes (7) en la bombilla con las correspondientes guías (8) en la sede parábola.

- ♦ Coloque el casquillo portalámparas (6) en la sede parábola y gírelo en sentido horario.
- ♦ Conecte el conector eléctrico bombilla (4).



BOMBILLAS LUZ DE CRUCE/LUZ LARGA **J UK**

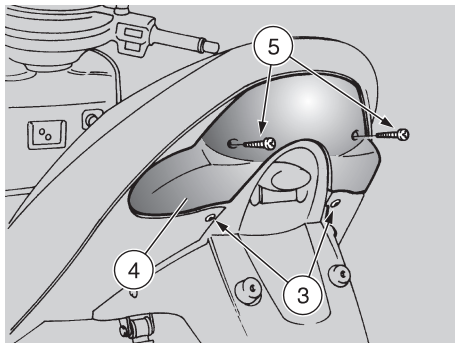
- ♦ Gire en sentido antihorario el casquillo portalámparas (9) y extráigalo de su sede.
- ♦ Presione moderadamente y gire en sentido antihorario la bombilla luz de cruce/luz larga (10), extráigala y sustitúyala con otra del mismo tipo.

BOMBILLAS DE POSICION

⚠ ATENCION

Para extraer el casquillo portalámparas, no fuerce los cables eléctricos.

- ♦ Aguante el casquillo portalámparas (11), estírelo y desconéctelo de su sede.
- ♦ Extraiga la bombilla de posición (12) y sustitúyala con otra del mismo tipo.



SUSTITUCION BOMBILLAS FARO TRASERO

Lea con cuidado pág. 60 (BOMBILLAS).

En el faro trasero están alojadas:

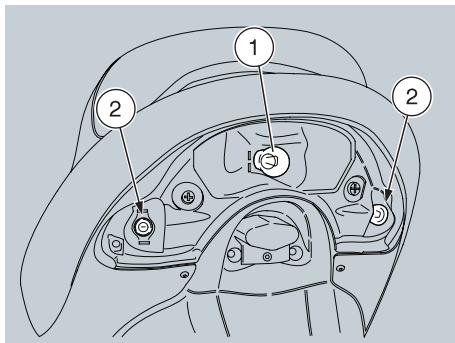
- Una bombilla luz de posición/luz freno (1).
- Dos bombillas indicadores de dirección traseros (2).

Para la sustitución:

- ♦ Afloje los tornillos (3) para facilitar, posteriormente, la instalación de la tulipa (4).
- ♦ Destornille y quite los tornillos (5).

⚠ ATENCION

Durante el desmontaje de la pantalla de protección, actúe con cuidado para no quebrar el diente de acoplamiento.



- ♦ Desmonte la pantalla de protección (4).
- ♦ Presione moderadamente la bombilla y gírela en sentido antihorario.
- ♦ Extraiga la bombilla de su sede.

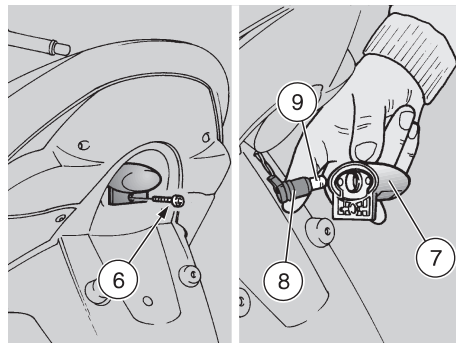
IMPORTANTE Introduzca la bombilla en el casquillo portalámparas haciendo coincidir las dos espigas guía con las correspondientes guías sobre el casquillo portalámparas.

- ♦ Instale correctamente una bombilla del mismo tipo.

IMPORTANTE Durante el reensamblaje, coloque correctamente la pantalla de protección en su sede.

⚠ ATENCION

Apriete con cuidado y moderadamente los tornillos (5) para no dañar la pantalla de protección.



SUSTITUCION BOMBILLA LUZ MATRICULA

Lea con cuidado pág. 60 (BOMBILLAS).

Para la sustitución:

- ♦ Destornille y quite el tornillo (6).
- ♦ Desmonte el grupo luz (7).

⚠ ATENCION

Para extraer el casquillo portalámparas no tire de los cables eléctricos.

- ♦ Agarre el casquillo portalámparas (8) estírelo y extráigalo de su sede.
- ♦ Extraiga y sustituya la bombilla (9) con otra del mismo tipo.

⚠ PELIGRO

Antes de transportar el vehículo es necesario vaciar con cuidado el depósito combustible y el carburador, véase abajo (EVACUACION DEL COMBUSTIBLE DEL DEPOSITO), controlando que éstos estén bien secos.

Durante el desplazamiento, el vehículo debe conservar la posición vertical y estar anclado firmemente, para evitar pérdidas de combustible, aceite y líquido refrigerante.

En caso de avería no remolque el vehículo sino requiera la intervención de un medio de socorro.

EVACUACION DEL COMBUSTIBLE DEL DEPOSITO

Lea con cuidado pág. 24 (COMBUSTIBLE).

⚠ PELIGRO

Peligro de incendio.

Espere a que el motor y el silenciador de escape se hayan enfriado del todo. Los vapores del combustible perjudican la salud.

Antes de seguir adelante controle que el lugar donde trabaja tenga un adecuado cambio de aire.

No inhale los vapores de combustible. No fume ni utilice llamas libres.

NO ESPARZA EL COMBUSTIBLE EN EL AMBIENTE.

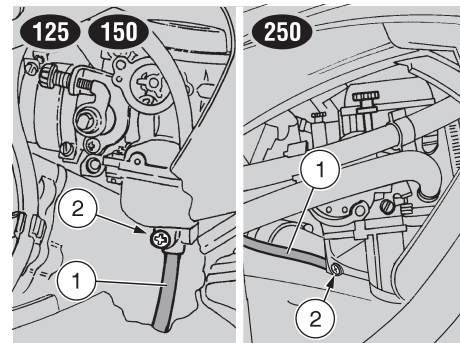
- ◆ Coloque el vehículo sobre el caballete central.
- ◆ Pare el motor y espere a que el vehículo se haya enfriado.
- ◆ Prepare un recipiente, con capacidad superior a la cantidad de combustible presente en el depósito, y colóquelo sobre el suelo por el lado izquierdo del vehículo.
- ◆ Saque el tapón depósito combustible.
- ◆ Vacíe el depósito del combustible utilizando una bomba manual o un sistema semejante.

⚠ PELIGRO

Al término de la evacuación, cierre el tapón del depósito.

Para vaciar del todo el carburador:

- ◆ Quite la tapa de inspección izquierda, véase pág. 50 (DESMONTAJE TAPAS DE INSPECCION DERECHA E IZQUIERDA).



- ◆ Coloque la extremidad suelta del tubo (1) dentro de un recipiente.
- ◆ Abra el respiradero del carburador aflojando el tornillo de purga (2) colocado debajo del tanque.

En cuanto haya salido todo el combustible contenido en el carburador:

- ◆ Atornille completamente el tornillo de purga (2).

⚠ ATENCION

Atornille con cuidado el tornillo de purga (2) para evitar pérdidas de combustible del carburador cuando reposta.

En caso de necesidad, diríjase a un Concesionario Oficial **aprilia**.



Limpie frecuentemente el vehículo si lo utiliza en zonas o en condiciones de:

- ◆ Contaminación atmosférica (ciudad y zonas industriales).
- ◆ Salinidad y humedad en la atmósfera (zonas de mar, clima caluroso y húmedo).
- ◆ Condiciones particulares del ambiente y según las temporadas (el uso de sal, productos químicos anticongelantes sobre carreteras durante el invierno).
- ◆ Hay que poner mucho cuidado en que sobre la carrocería no queden residuos de polvos industriales y contaminantes, manchas de alquitrán, insectos muertos, excrementos de pájaros, etc.
- ◆ Evite aparcar el vehículo debajo de árboles porque, en algunas temporadas, de los árboles caen residuos, gomas, frutos u hojas que contienen sustancias químicas que dañan la pintura.

⚠ PELIGRO

Después del lavado del vehículo la eficacia de los frenos podría resultar comprometida temporalmente, por la presencia de agua en las superficies de fricción del sistema de frenado.

Hay que prever largas distancias de frenado para evitar accidentes.

Accione varias veces los frenos para restablecer las condiciones normales.

Efectúe los controles preliminares, véase pág. 32 (TABLA CONTROLES PRELIMINARES).

Para quitar la parte sucia y el barro de las superficies pintadas, es necesario utilizar un chorro de agua de presión baja, mojar las partes sucias con cuidado, quitar barro y suciedad con una esponja blanda para carrocería impregnada en mucha agua y champú (2 ÷ 4% partes de champú en agua). Luego enjuague con mucha agua y seque con piel gamuzada.

Para limpiar las partes exteriores del motor, utilice detergente desgrasante, pinceles y trapos.

⚠ ATENCION

Le recordamos que hay que restaurar el brillo con ceras con silicona tras haber lavado con cuidado el vehículo.

No realice el lavado a pleno sol, sobre todo en verano, con la carrocería aún caliente, en cuanto el champú secándose antes del enjuague podría dañar el pintado.

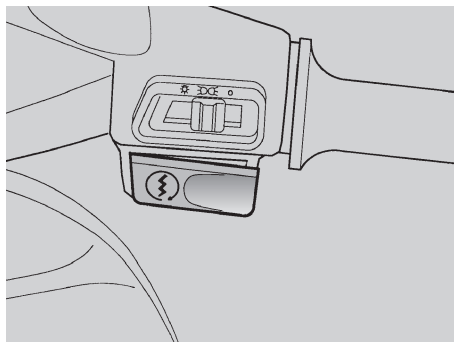
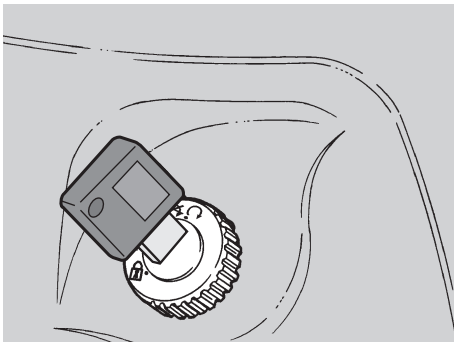
No utilice líquidos a temperatura superior a 40°C para la limpieza de los componentes de plástico del vehículo.

No dirija chorros de agua o de aire a presión elevada, o chorros de vapor sobre las siguientes partes: cubos de las ruedas, mandos colocados en el lado derecho e izquierdo del manillar, cojinetes, bombas de los frenos, instrumentos e indicadores, escape de la parte terminal de escape, vano portadocumentos/kit herramientas, interruptor de encendido/seguo de dirección.

Para la limpieza de las partes de goma y plástico y del sillín no utilice alcohol o disolventes sino agua y jabón neutro.

⚠ PELIGRO

No aplique ceras de protección al sillín, para evitar deslizarse sobre el mismo.



PERIODOS DE LARGA INACTIVIDAD

Hay que adoptar algunas precauciones para evitar las consecuencias por no haber utilizado el vehículo.

Además es necesario realizar las reparaciones y un control general antes del período de inactividad, para no olvidarse de realizarlas posteriormente.

Actúe de la siguiente manera:

- ◆ Vacíe completamente el depósito combustible y el carburador, véase pág. 63 (EVACUACION DEL COMBUSTIBLE DEL DEPOSITO).
- ◆ Saque la bujía, véase pág. 54 (BUJIA).
- ◆ Vierta en el cilindro una cucharilla (5 - 10 cm³) de aceite para motores.

IMPORTANTE Coloque un paño limpio sobre el cilindro cerca del alojamiento de la bujía como protección de eventuales chorros de aceite.

- ◆ Ponga en "○" el interruptor de encendido y presione por algunos segundos el pulsador de arranque motor "Ⓕ" para distribuir el aceite de manera uniforme sobre las superficies del cilindro.
- ◆ Saque el paño de protección.
- ◆ Vuelva a instalar la bujía.
- ◆ Saque la batería, véase pág. 56 (DESMONTAJE BATERIA) y pág. 55 (LARGA INACTIVIDAD DE LA BATERIA).
- ◆ Lave y seque el vehículo, véase pág. 64 (LIMPIEZA).
- ◆ Aplique algo de cera sobre las superficies pintadas.
- ◆ Hinché los neumáticos, véase pág. 66 (DATOS TECNICOS).
- ◆ Coloque el vehículo de manera que ambos neumáticos estén levantados del suelo, utilizando un soporte adecuado.
- ◆ Coloque el vehículo en un local fresco, sin humedad, al amparo de los rayos de sol y donde las variaciones de temperatura resulten mínimas.

- ◆ Introduzca y ligue una bolsa de plástico al tubo terminal del silenciador de escape para evitar que entre humedad en el silenciador de escape.
- ◆ Cubra el vehículo evitando el uso de materiales plásticos o impermeables.

TRAS EL PERIODO DE INACTIVIDAD

- ◆ Descubra y limpie el vehículo, véase pág. 64 (LIMPIEZA).
- ◆ Controle el estado de carga de la batería, véase pág. 57 (RECARGA BATERIA) e instálela, véase pág. 57 (INSTALACION BATERIA).
- ◆ Reponga combustible en el depósito, véase pág. 24 (COMBUSTIBLE).
- ◆ Efectúe los controles preliminares, véase pág. 32 (TABLA CONTROLES PRELIMINARES).

▲ PELIGRO

Recorra algunos kilómetros de prueba a velocidad moderada y en una zona lejos del tránsito.

DATOS TECNICOS

Descripción		125	150	250
MEDIDAS	Longitud máx.	1830 mm		1865 mm
	Longitud máx. (con prolongación guardabarros trasero)	1920 mm		1955 mm
	Anchura máx.	740 mm		770 mm
	Altura máxima (hasta el elemento frontal)	1230 mm		1180 mm
	Altura hasta el sillín	840 mm		830 mm
	Distancia entre los ejes	1310 mm		1325 mm
	Altura libre mínima del suelo	170 mm		135 mm
	Peso en orden de marcha	136 kg		153 kg
MOTOR	Tipo	Monocilíndrico de 4 tiempos, árbol de levas en la culata		
	Número de válvulas	4		2
	Número cilindros	1		
	Cilindrada total	124,91 cm ³	150,95 cm ³	249,78 cm ³
	Diámetro / carrera	56,4 mm / 50,0 mm	62,0 mm / 50,0 mm	69,0 mm / 66,8 mm
	Relación de compresión	12,5 ± 0,5 : 1		10 ± 0,5 : 1
	Arranque	Eléctrico		
	Nº revoluciones del motor al ralentí	1400 ± 50 rpm		1500 ± 100 rpm
	Embrague	Automático, centrífugo en seco		
	Cambio	Automático		
	Sistema de lubricación	Con cárter húmedo, circulación forzada con bomba mecánica; control nivel mediante varilla graduada		
	Refrigeración	Por líquido con circulación forzada mediante bomba centrífuga		
TRANSMISION	Variador	Continuo automático		
	Primaria	Por correa trapezoidal		
	Secundaria	Por engranajes		
	Relación total motor/rueda	Mínimo 27,176 Máximo 8,152		Mínimo 15,808 Máximo 5,539

Descripción		125	150	250
CAPACIDAD	Combustible (reserva incluida)	9 ℓ		9,5 ℓ
	Reserva combustible	1,8 ℓ		1,5 ℓ
	Aceite motor - sólo sustitución aceite motor - sustitución aceite motor y filtro aceite motor - sustitución por revisión motor	1050 cm³ 1100 cm³ 1150 cm³		1200 cm³ — 1400 cm³
	Aceite transmisión	100 cm³		250 cm³
	Líquido refrigerante (50% agua + 50% anticongelante con glicol etilénico)	1,2 ℓ		1,3 ℓ
	Aceite horquilla delantera	148 cm³ (por cada barra)		
	Asientos	2		
	máxima carga vehículo (piloto + equipaje)	105 kg		
	máxima carga vehículo (piloto + pasajero + equipaje)	180 kg		200 kg
CARBURADOR	Modelo	MIKUNI BS 26 - 91	MIKUNI BS 26	TEI KEI 4UC
	– alternativamente	KEIHIN CVK 26		—
	Modelo CH	MIKUNI BS 26 - 61		TEI KEI 4UD
	Difusor	—		Diámetro equivalente 28 mm
	Difusor (Mikuni)	Diámetro equivalente 22,2 mm		—
	Difusor (Keihin)	Diámetro equivalente 25 mm		—
ALIMENTACION	Tipo	Bomba de depresión		
	Combustible	Gasolina super con plomo (4 Stars UK) o sin plomo, mínimo octano 95 (N.O.R.M.) y 85 (N.O.M.M.)		Gasolina super sin plomo, mínimo octano 91 (N.O.R.M.) y 81 (N.O.M.M.)

Descripción		125	150	250
BASTIDOR	Tipo	Monoviga delantera con doble cuna trasera superpuesta, en tubos de acero con un alto límite de deformación elástica		
	Ángulo inclinación dirección	26°		28°
	Lanzamiento	85 mm		100 mm
SUSPENSIONES	Delantera	Horquilla telescópica con funcionamiento hidráulico		
	Carrera	90 mm		
	Trasera	n° 2 amortiguadores hidráulicos de doble efecto con ajuste de la precarga en cinco posiciones		
	Carrera rueda	104 mm		90 mm
FRENOS	Delantero	De disco - Ø 220 mm - con transmisión hidráulica		
	Trasero	De disco - Ø 190 mm - con transmisión hidráulica		De disco - Ø 220 mm - con transmisión hidráulica
LLANTAS RUEDAS	Tipo	De aleación ligera		
	Delantera	3,00 x 12"		
	Trasera	3,50 x 12"		
NEUMATICOS	Tipo	Sin cámara (tubeless)		
	DELANTERO	130 / 70 - 12" 56 L		
	- alternativamente	120 / 70 - 12" 51 P		130 / 70 - 12" 56 P 130 / 70 - 12" 62 L
	TRASERO	140 / 70 - 12" 60 J	140 / 70 - 12" 60L	130 / 70 - 12" 62 L
	- alternativamente	—	—	130 / 70 - 12" 62 P
	PRESION DE HINCHADO ESTANDARD			
	Delantero	190 kPa (1,9 bar)		
	Trasero	190 kPa (1,9 bar)		210 kPa (2,1 bar)
	PRESION DE HINCHADO CON PASAJERO			
	Delantero	200 kPa (2,0 bar)		210 kPa (2,1 bar)
	Trasero	220 kPa (2,2 bar)		240 kPa (2,4 bar)

Descripción		125	150	250
ENCENDIDO	Tipo	C.D.I. / Inductiva		
	Avance de encendido	8° ± 2° - antes del P.M.S. a 1600 rpm		Minimo 10° a 1500 rpm máximo 32° a 5000 rpm
BUJIA	Estándar	NGK CR8E VX		NGK DR7EA NGK DR8EA
	Distancia electrodos bujía	0,6 – 0,7 mm		
INSTALACION ELECTRICA	Batería	12 V - 12 Ah		
	Fusibles	20 - 15 - 7,5 A		
	Generador (de magneto permanente)	12 V - 180 W		12 V - 200 W
BOMBILLAS	Luz de cruce/luz larga	12 V - 35 / 35 W		
	Luz de cruce/luz larga 	12 V - 35 / 35 W		
	Luz de posición delantera	12 V - 3 W		
	Luz indicadores de dirección	12 V - 10 W		
	Luz de posición trasera / luz freno	12 V - 5/21 W		
	Luz matrícula	12 V - 5 W		
	Alumbrado salpicadero	12 V - 1,2 W		
LUCES INDICADORAS	Indicadores de dirección	12 V - 2 W		
	Presión aceite motor 	12 V - 2 W		–
	Sustitución aceite motor 	–		12 V - 2 W
	Luz de cruce	12 V - 2 W		
	Luz larga	12 V - 2 W		
	Reserva combustible	12 V - 2 W		

TABLA LUBRICANTES

Aceite motor (aconsejado):  SUPERBIKE 4, SAE 5W - 40.

En sustitución al aceite aconsejado pueden utilizarse aceites de marca con prestaciones conformes o superiores a las especificaciones CCMC G-4, A.P.I. SG.

Aceite transmisión (aconsejado):  F.C., SAE 75 W - 90.

En sustitución al aceite aconsejado pueden utilizarse aceites de marca con prestaciones conformes o superiores a las especificaciones A.P.I. GL4.

Aceite horquilla (aconsejado): aceite para horquillas  F.A. 5W o  F.A. 20W.

En caso de que se quiera utilizar una conducta intermedia entre las ofrecidas por  F.A. 5W y por  F.A. 20W, pueden mezclarse los productos según lo indicado a continuación:

– SAE 10W =  F.A. 5W 67% del volumen, +  F.A. 20W 33% del volumen.

– SAE 15W =  F.A. 5W 33% del volumen, +  F.A. 20W 67% del volumen.

Cojinetes y otros puntos de lubricación (aconsejado):  125  150  BIMOL GREASE 481 –  250  AUTOGREASE MP.

En sustitución al producto aconsejado, utilice grasa de marca para cojinetes rodantes, campo de temperatura útil -30°C...+140°C, punto de goteo 150°C...230°C, elevada protección antioxidante, buena resistencia al agua y a la oxidación.

Protección polos batería: Grasa neutra o vaselina.

Grasa spray para cadenas (aconsejada):  CHAIN SPRAY.

Líquido para frenos (aconsejado):  F.F., DOT 5 (Compatible DOT 4).

PELIGRO

Utilice sólo líquido frenos nuevo.

Líquido refrigerante del motor (aconsejado):  ECOBLU -40 °C.

PELIGRO

Utilice sólo anticongelante y antioxidante sin nitrito que garantice una protección por lo menos a los -35°C.



PIDA SOLO REPUESTOS ORIGINALES

I APRILIA s.p.a. via G. Galilei, 1 - 30033 Noale (VE) Italy
Tel. +39(0)41 5829111 - Fax +39(0)41 441054 - Servizio Clienti **aprilia** +39(0)41 5786269

F APRILIA WORLD SERVICE B.V. Z.A. Central Parc - 255 BLD Robert Ballanger
B.P. 77- 93421 Villepinte (F) - Tel. (0) 149634747 - Fax (0) 149638750

D MOTORRAD GmbH Am Seestern 3 D-40547 Düsseldorf (D)
Tel. (211) 59018-00 - Fax (211) 5901819

E APRILIA WORLD SERVICE B.V. ESPAÑA Calle Alcorcon 19 - 28850 Torrejón de Ardoz - Madrid (E)
Tel. (91) 6778083 - Fax (91) 6778577

NL APRILIA NEDERLAND Nikkelstraat 1 - 4823 AE Breda (NL)
Tel. (076) 5431640 - Fax (076) 5431649

UK APRILIA MOTO U.K. LTD. Dunragit - Stranraer - Wigtownshire DG9 8PN - Scotland (UK)
Tel. (01776) 888670 - Fax (01581) 400661

USA APRILIA USA Inc. 110 Londonderry Court, Suite 130 - Woodstock, GA 30188 (USA)
Tel. 770 592 2261 - Fax 770 592 4878

A GINZINGER IMPORT GmbH & CO Frankenburgerstrasse 19 - 4910 Ried im Innkreis (A)
Tel. (7752) 88077 - Fax (7752) 70684

P MILFA IMPORTAÇÃO EXPORTAÇÃO LDA. Avenida da Republica 692 - 4450-238 Matosinhos (P)
Tel. 229382450 - Fax 229371305

SF TUONTI NAKKILA OY P.o.B. 18 - 29250 Nakkila (SF)
Puh. (02) 5352500 - Fax (02) 5372793

B RAD n.v. / s.a. Industriegebiet - Landegemstraat 4 - B - 9031 Drongen-Baarle
Tel. (09) 2829410 - Fax (09) 2829433

GR MOBILITY S.A. av. Messogion 191 - 11525 Athens (GR)
Tel. (1) 6728705 - Fax (1) 6728727

GR MOBILITY A.E. Λ. Μεσογειων 191 - 115-25 Αθηνα - Ελλάδα
Τηλ. (1) 6728705 - Φαξ: (1) 6728727

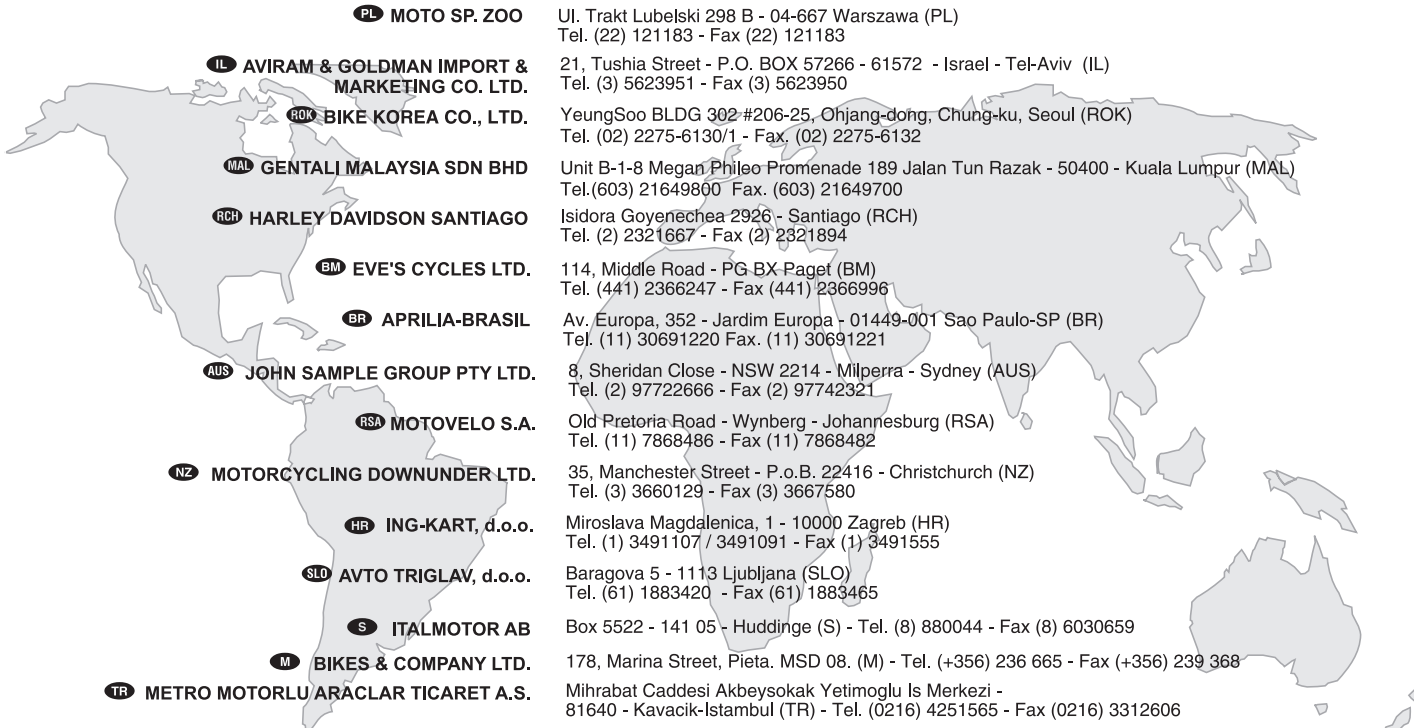
CH MOHAG AG Bernerstrasse Nord 202 - 8064 Zurich (CH)
Tel. (1) 4348686 - Fax (1) 4348606

DK T.M.P. Islandsvej 3 - 7900 Nykøbing Mors (DK)
Tel 97722233 - Fax 97722133 - E-mail: t_m_p@post4.tele.dk

J BOSCO MOTO CO. LTD. 22-25 Hakunoshima 2 Chome Minoo-Shi 562 Osaka
562-0012 OSAKA (J) - Tel. (0727) 253311 - Fax (0727) 253322

J 株式会社 ボスコ・モト 〒 562-0012 大阪府箕面市白島 2 丁目 22-25
電話 : (0727)25-3311 - FAX : (0727)25-3322

SGP IDEAL MOTOR SPORT PTE. LTD. 20 Mactaggart Road, #01-01 Khong Guan Industrial Building 368079 Singapore (SGP)
Tel. 2820082 - Fax 2821012



(PL) MOTO SP. ZOO
Ul. Trakt Lubelski 298 B - 04-667 Warszawa (PL)
Tel. (22) 121183 - Fax (22) 121183

(IL) AVIRAM & GOLDMAN IMPORT & MARKETING CO. LTD.
21, Tushia Street - P.O. BOX 57266 - 61572 - Israel - Tel-Aviv (IL)
Tel. (3) 5623951 - Fax (3) 5623950

(ROK) BIKE KOREA CO., LTD.
YeungSoo BLDG 302 #206-25, Ohjang-dong, Chung-ku, Seoul (ROK)
Tel. (02) 2275-6130/1 - Fax. (02) 2275-6132

(MAL) GENTALI MALAYSIA SDN BHD
Unit B-1-8 Megan Phileo Promenade 189 Jalan Tun Razak - 50400 - Kuala Lumpur (MAL)
Tel. (603) 21649800 Fax. (603) 21649700

(RCH) HARLEY DAVIDSON SANTIAGO
Isidora Goyenechea 2926 - Santiago (RCH)
Tel. (2) 2321667 - Fax (2) 2321894

(BM) EVE'S CYCLES LTD.
114, Middle Road - PG BX Paget (BM)
Tel. (441) 2366247 - Fax (441) 2366996

(BR) APRILIA-BRASIL
Av. Europa, 352 - Jardim Europa - 01449-001 Sao Paulo-SP (BR)
Tel. (11) 30691220 Fax. (11) 30691221

(AUS) JOHN SAMPLE GROUP PTY LTD.
8, Sheridan Close - NSW 2214 - Milperra - Sydney (AUS)
Tel. (2) 97722666 - Fax (2) 97742321

(RSA) MOTOVELO S.A.
Old Pretoria Road - Wynberg - Johannesburg (RSA)
Tel. (11) 7868486 - Fax (11) 7868482

(NZ) MOTORCYCLING DOWNUNDER LTD.
35, Manchester Street - P.O.B. 22416 - Christchurch (NZ)
Tel. (3) 3660129 - Fax (3) 3667580

(HR) ING-KART, d.o.o.
Miroslava Magdalenica, 1 - 10000 Zagreb (HR)
Tel. (1) 3491107 / 3491091 - Fax (1) 3491555

(SLO) AVTO TRIGLAV, d.o.o.
Baragova 5 - 1113 Ljubljana (SLO)
Tel. (61) 1883420 - Fax (61) 1883465

(S) ITALMOTOR AB
Box 5522 - 141 05 - Huddinge (S) - Tel. (8) 880044 - Fax (8) 6030659

(M) BIKES & COMPANY LTD.
178, Marina Street, Pieta. MSD 08. (M) - Tel. (+356) 236 665 - Fax (+356) 239 368

(TR) METRO MOTORLU ARAÇLAR TICARET A.S.
Mihrabat Caddesi Akbaysokak Yetimoglu Is Merkezi -
81640 - Kavacik-Istambul (TR) - Tel. (0216) 4251565 - Fax (0216) 3312606

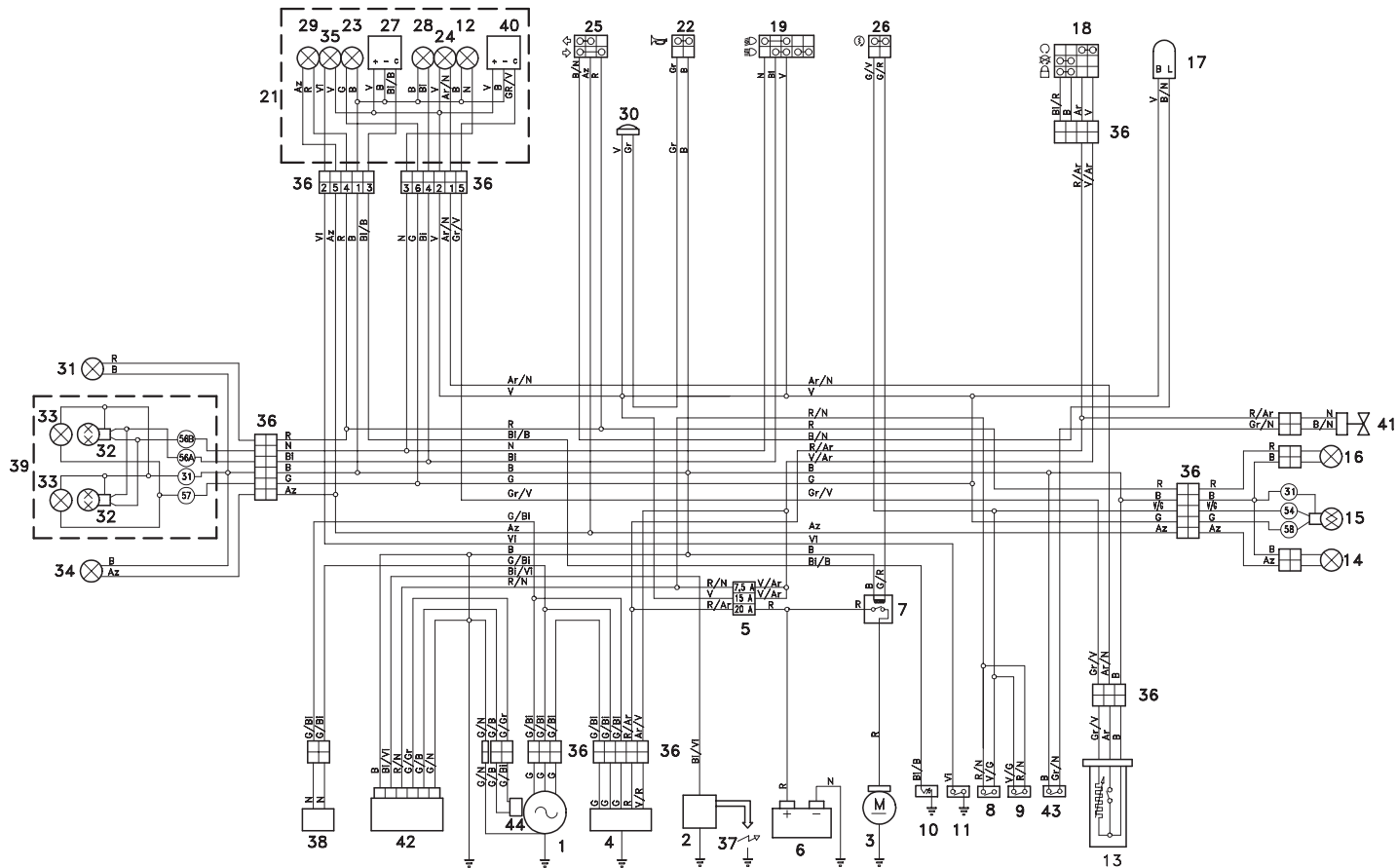
(CZ) A. SPIRIT A.S.
Cernokostelecka 116 - 10000 Praha 10 (CZ)
Tel. (02) 703049 - Fax. (02) 703158

(IRL) K.D.I. KAWASAKI DISTRIBUTOR IRL. LTD.
17 Wood Street - Dublin 8 (IRL)
Tel. (1) 4756046 Fax. (1) 4756461

(N) MC TEMA A.S.
Kjørbekkdalen 6,3735 Skien, Norway (N)
Tel. 35506780 Fax. 35506781

ESQUEMA ELECTRICO - Leonardo 125 ASD - Leonardo 150 ASD

(Índice de modificación vehículo "A" y "B" presente en la ETIQUETA CODIGO REPUESTOS, véase pág. 3)



LEYENDA ESQUEMA ELECTRICO - Leonardo 125 ASD - Leonardo 150 ASD

(Índice de modificación vehículo "A" y "B" presente en la ETIQUETA CODIGO REPUESTOS, véase pág. 3)

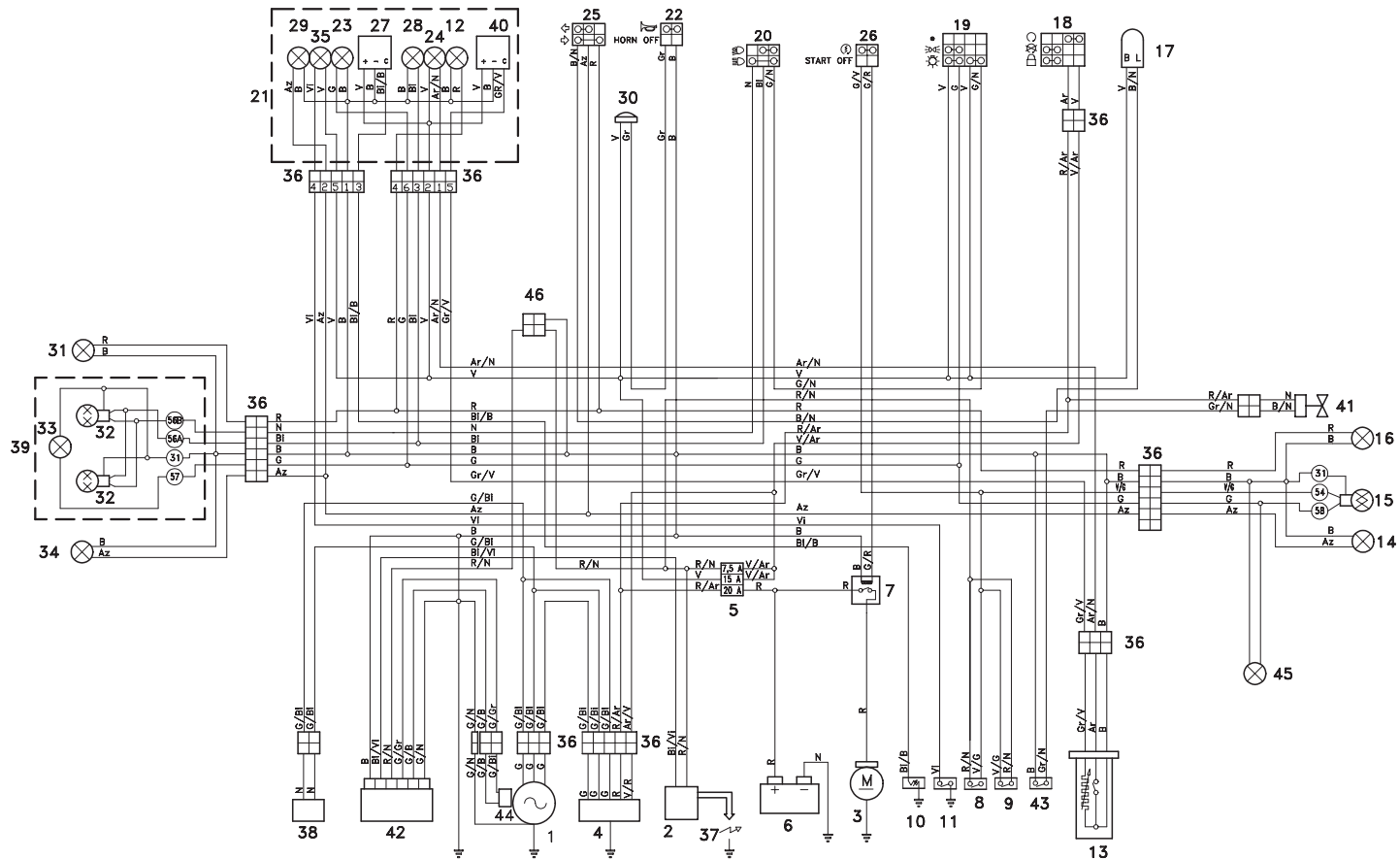
- 1) Generador
- 2) Bobina de encendido
- 3) Motor de arranque
- 4) Regulador de tensión
- 5) Fusibles
- 6) Batería
- 7) Relé de arranque
- 8) Interruptor stop delantero
- 9) Interruptor stop trasero
- 10) Termistor temp. líquido refrigerante
- 11) Sensor presión aceite motor
- 12) Luz testigo luces de cruce
- 13) Sensor nivel combustible
- 14) Indicador de dirección trasero izquierdo
- 15) Faro trasero
- 16) Indicador de dirección trasero derecho
- 17) Intermitencia
- 18) Interruptor de encendido
- 19) Desviador luces
- 21) Salpicadero completo
- 22) Pulsador bocina
- 23) Bombillas alumbrado salpicadero
- 24) Luz indicadora reserva combustible
- 25) Desviador indicadores de dirección
- 26) Pulsador de arranque
- 27) Instrumento temperatura líquido refrigerante
- 28) Luz indicadora luz larga
- 29) Luz testigo indicadores de dirección
- 30) Bocina

- 31) Indicador de dirección delantero derecho
- 32) Bombilla luz de cruce/luz larga
- 33) Bombilla luz de posición delantera
- 34) Indicador de dirección delantero izquierdo
- 35) Luz indicadora presión aceite motor
- 36) Conectores múltiples
- 37) Bujía
- 38) Starter automático
- 39) Faro delantero completo
- 40) Indicador nivel combustible
- 41) Ventilador
- 42) Centralita CDI
- 43) Interruptor térmico
- 44) Pick up

COLORES DE LOS CABLES

- | | |
|-----------|-------------|
| Ar | naranja |
| Az | azul claro |
| B | azul marino |
| Bi | blanco |
| G | amarillo |
| Gr | gris |
| M | marrón |
| N | negro |
| R | rojo |
| V | verde |
| Vi | violeta |
| Ro | rosado |

ESQUEMA ELECTRICO - Leonardo 125 - Leonardo 150



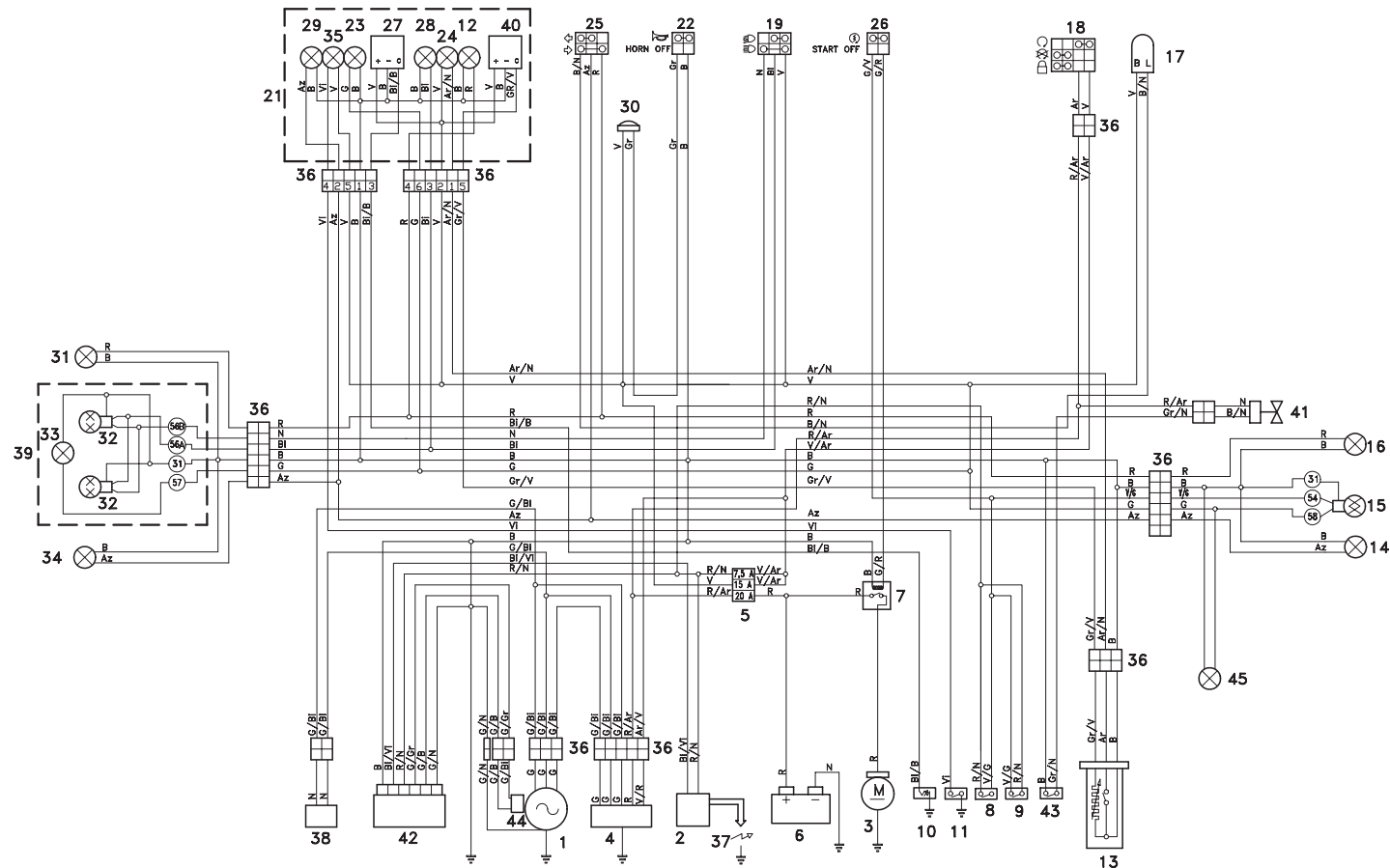
LEYENDA ESQUEMA ELECTRICO - Leonardo 125 - Leonardo 150

- | | |
|---|---|
| 1) Generador | 31) Indicador de dirección delantero derecho |
| 2) Bobina de encendido | 32) Bombilla luz de cruce/luz larga |
| 3) Motor de arranque | 33) Bombilla luz de posición delantera |
| 4) Regulador de tensión | 34) Indicador de dirección delantero izquierdo |
| 5) Fusibles | 35) Luz indicadora presión aceite motor |
| 6) Batería | 36) Conectores múltiples |
| 7) Relé de arranque | 37) Bujía |
| 8) Interruptor stop delantero | 38) Starter automático |
| 9) Interruptor stop trasero | 39) Faro delantero completo |
| 10) Termistor temp. líquido refrigerante | 40) Indicador nivel combustible |
| 11) Sensor presión aceite motor | 41) Ventilador |
| 12) Luz testigo indicadores de dirección derechos | 42) Centralita CDI |
| 13) Sensor nivel combustible | 43) Interruptor térmico |
| 14) Indicador de dirección trasero izquierdo | 44) Pick up |
| 15) Faro trasero | 45) Luz matrícula |
| 16) Indicador de dirección trasero derecho | 46) Preajuste para el montaje del dispositivo antirrobo |
| 17) Intermitencia | |
| 18) Interruptor de encendido | |
| 19) Interruptores luces | |
| 20) Desviador luces | |
| 21) Salpicadero completo | |
| 22) Pulsador bocina | |
| 23) Bombillas alumbrado salpicadero | |
| 24) Luz indicadora reserva combustible | |
| 25) Desviador indicadores de dirección | |
| 26) Pulsador de arranque | |
| 27) Instrumento temperatura líquido refrigerante | |
| 28) Luz indicadora luz larga | |
| 29) Luz testigo indicadores de dirección izquierdos | |
| 30) Bocina | |

COLORES DE LOS CABLES

- | | |
|-----------|-------------|
| Ar | naranja |
| Az | azul claro |
| B | azul marino |
| Bi | blanco |
| G | amarillo |
| Gr | gris |
| M | marrón |
| N | negro |
| R | rojo |
| V | verde |
| Vi | violeta |
| Ro | rosado |

ESQUEMA ELECTRICO - Leonardo 125 ASD - Leonardo 150 ASD



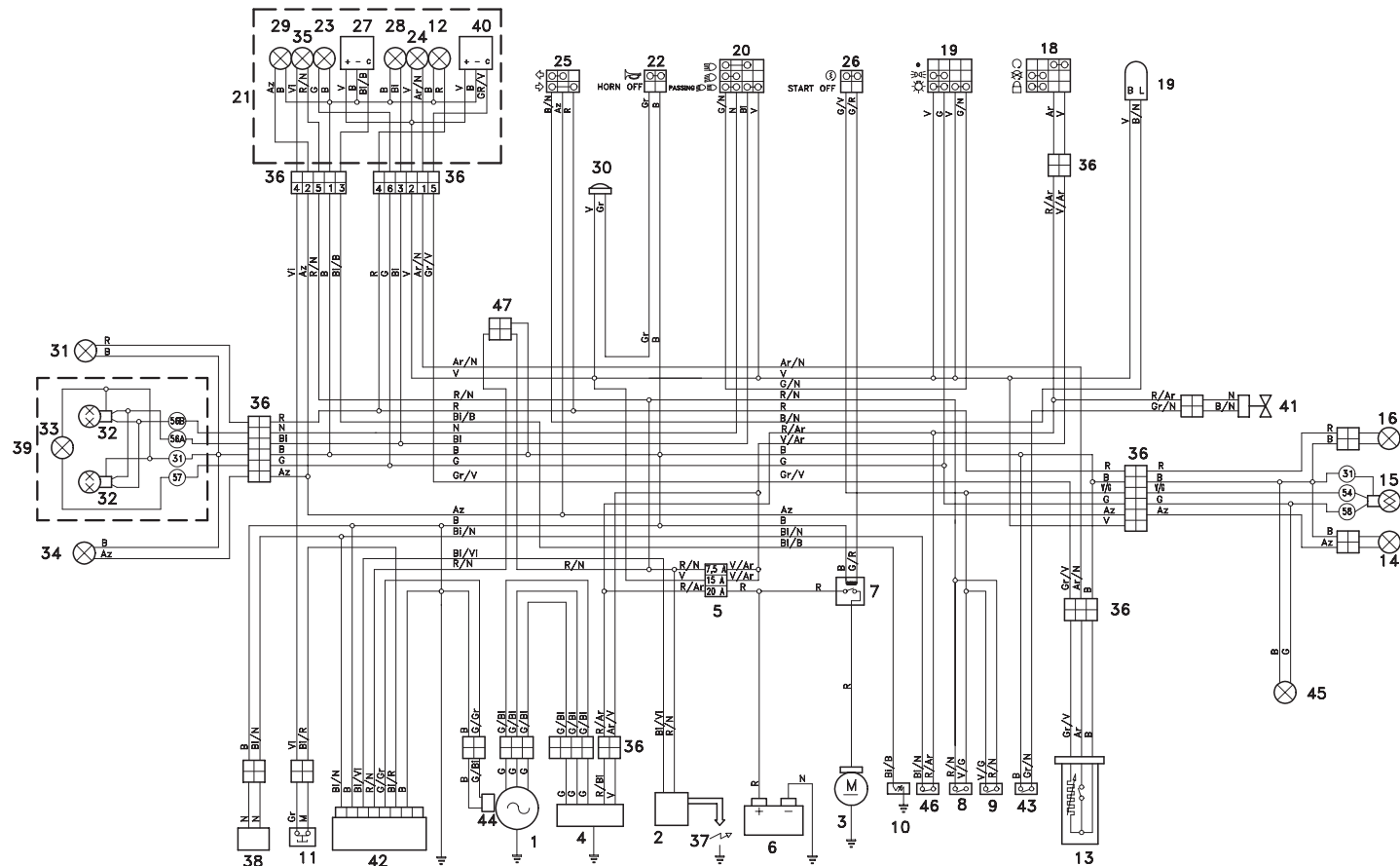
LEYENDA ESQUEMA ELECTRICO - Leonardo 125 ASD - Leonardo 150 ASD

- | | |
|---|--|
| 1) Generador | 31) Indicador de dirección delantero derecho |
| 2) Bobina de encendido | 32) Bombilla luz de cruce/luz larga |
| 3) Motor de arranque | 33) Bombilla luz de posición delantera |
| 4) Regulador de tensión | 34) Indicador de dirección delantero izquierdo |
| 5) Fusibles | 35) Luz indicadora presión aceite motor |
| 6) Batería | 36) Conectores múltiples |
| 7) Relé de arranque | 37) Bujía |
| 8) Interruptor stop delantero | 38) Starter automático |
| 9) Interruptor stop trasero | 39) Faro delantero completo |
| 10) Termistor temp. líquido refrigerante | 40) Indicador nivel combustible |
| 11) Sensor presión aceite motor | 41) Ventilador |
| 12) Luz testigo indicadores de dirección derechos | 42) Centralita CDI |
| 13) Sensor nivel combustible | 43) Interruptor térmico |
| 14) Indicador de dirección trasero izquierdo | 44) Pick up |
| 15) Faro trasero | |
| 16) Indicador de dirección trasero derecho | |
| 17) Intermitencia | |
| 18) Interruptor de encendido | |
| 19) Desviador luces | |
| 21) Salpicadero completo | |
| 22) Pulsador bocina | |
| 23) Bombillas alumbrado salpicadero | |
| 24) Luz indicadora reserva combustible | |
| 25) Desviador indicadores de dirección | |
| 26) Pulsador de arranque | |
| 27) Instrumento temperatura líquido refrigerante | |
| 28) Luz indicadora luz larga | |
| 29) Luz testigo indicadores de dirección izquierdos | |
| 30) Bocina | |

COLORES DE LOS CABLES

- | | |
|-----------|-------------|
| Ar | naranja |
| Az | azul claro |
| B | azul marino |
| Bi | blanco |
| G | amarillo |
| Gr | gris |
| M | marrón |
| N | negro |
| R | rojo |
| V | verde |
| Vi | violeta |
| Ro | rosado |

ESQUEMA ELECTRICO - Leonardo 250



LEYENDA ESQUEMA ELECTRICO - Leonardo 250

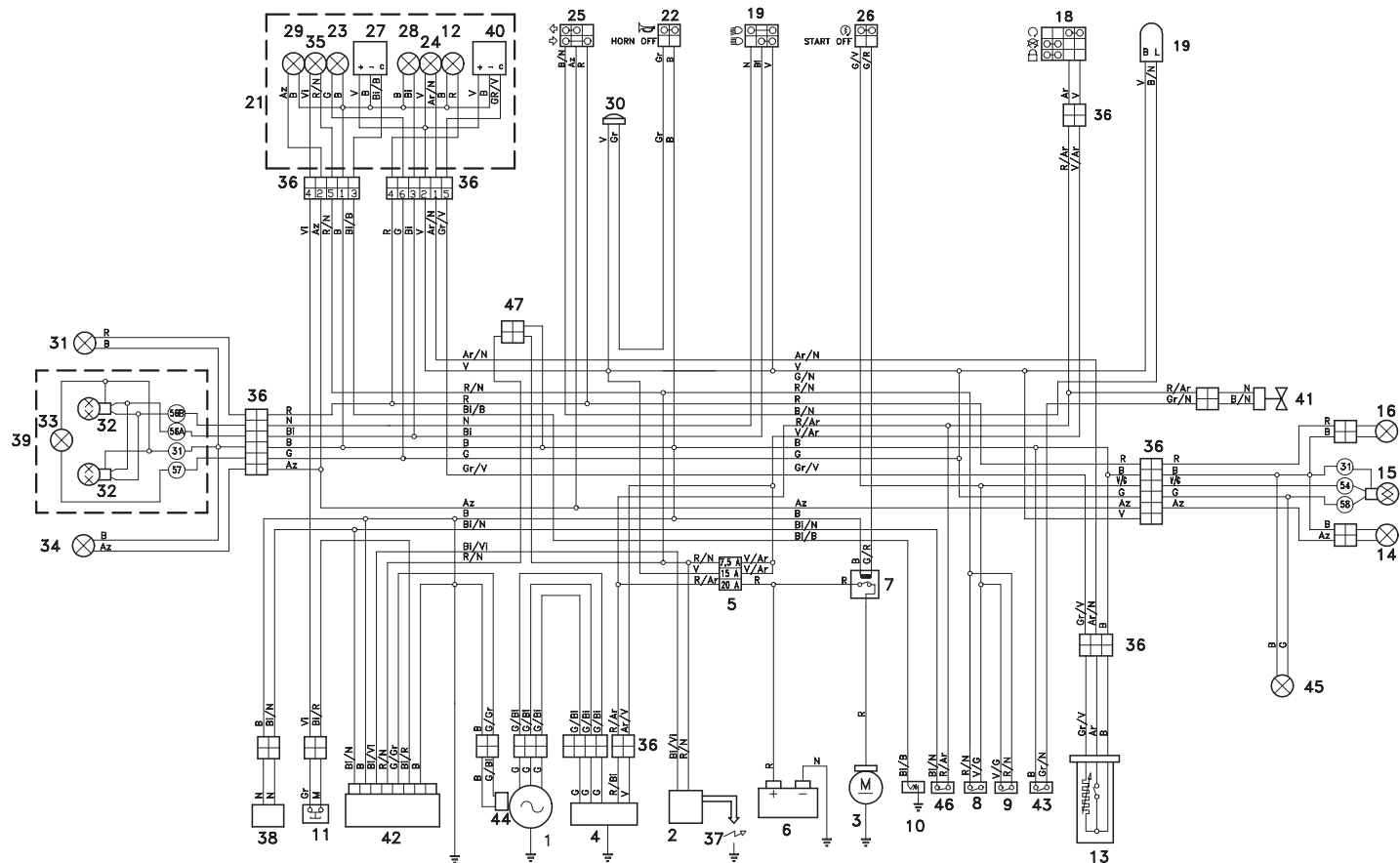
- 1) Generador
- 2) Bobina de encendido
- 3) Motor de arranque
- 4) Regulador de tensión
- 5) Fusibles
- 6) Batería
- 7) Relé de arranque
- 8) Interruptor stop delantero
- 9) Interruptor stop trasero
- 10) Termistor temp. líquido refrigerante
- 11) Pulsador desactivación luz indicadora sustitución aceite motor
- 12) Luz testigo indicadores de dirección derechos
- 13) Sensor nivel combustible
- 14) Indicador de dirección trasero izquierdo
- 15) Faro trasero
- 16) Indicador de dirección trasero derecho
- 17) Intermitencia
- 18) Interruptor de encendido
- 19) Interruptores luces
- 20) Desviador luces / PASSING
- 21) Salpicadero completo
- 22) Pulsador bocina
- 23) Bombillas alumbrado salpicadero
- 24) Luz indicadora reserva combustible
- 25) Desviador indicadores de dirección
- 26) Pulsador de arranque
- 27) Instrumento temperatura líquido refrigerante
- 28) Luz indicadora luz larga
- 29) Luz testigo indicadores de dirección izquierdos
- 30) Bocina

- 31) Indicador de dirección delantero derecho
- 32) Bombilla luz de cruce/luz larga
- 33) Bombilla luz de posición delantera
- 34) Indicador de dirección delantero izquierdo
- 35) Luz indicadora sustitución aceite motor
- 36) Conectores múltiples
- 37) Bujía
- 38) Starter automático
- 39) Faro delantero completo
- 40) Indicador nivel combustible
- 41) Ventilador
- 42) Centralita CDI
- 43) Interruptor térmico
- 44) Pick up
- 45) Luz matrícula
- 46) Interruptor termométrico para STARTER
- 47) Preajuste para el montaje del dispositivo antirrobo

COLORES DE LOS CABLES

- | | |
|-----------|-------------|
| Ar | naranja |
| Az | azul claro |
| B | azul marino |
| Bi | blanco |
| G | amarillo |
| Gr | gris |
| M | marrón |
| N | negro |
| R | rojo |
| V | verde |
| Vi | violeta |
| Ro | rosado |

ESQUEMA ELECTRICO - Leonardo 250 ASD



LEYENDA ESQUEMA ELECTRICO - Leonardo 250 ASD

- 1) Generador
- 2) Bobina de encendido
- 3) Motor de arranque
- 4) Regulador de tensión
- 5) Fusibles
- 6) Batería
- 7) Relé de arranque
- 8) Interruptor stop delantero
- 9) Interruptor stop trasero
- 10) Termistor temp. líquido refrigerante
- 11) Pulsador desactivación luz indicadora sustitución aceite motor
- 12) Luz testigo indicadores de dirección derechos
- 13) Sensor nivel combustible
- 14) Indicador de dirección trasero izquierdo
- 15) Faro trasero
- 16) Indicador de dirección trasero derecho
- 17) Intermitencia
- 18) Interruptor de encendido
- 19) Desviador luces
- 21) Salpicadero completo
- 22) Pulsador bocina
- 23) Bombillas alumbrado salpicadero
- 24) Luz indicadora reserva combustible
- 25) Desviador indicadores de dirección
- 26) Pulsador de arranque
- 27) Instrumento temperatura líquido refrigerante
- 28) Luz indicadora luz larga
- 29) Luz testigo indicadores de dirección izquierdos
- 30) Bocina

- 31) Indicador de dirección delantero derecho
- 32) Bombilla luz de cruce/luz larga
- 33) Bombilla luz de posición delantera
- 34) Indicador de dirección delantero izquierdo
- 35) Luz indicadora sustitución aceite motor
- 36) Conectores múltiples
- 37) Bujía
- 38) Starter automático
- 39) Faro delantero completo
- 40) Indicador nivel combustible
- 41) Ventilador
- 42) Centralita CDI
- 43) Interruptor térmico
- 44) Pick up
- 45) Luz matrícula
- 46) Interruptor termométrico para STARTER
- 47) Preajuste para el montaje del dispositivo antirrobo

COLORES DE LOS CABLES

- | | |
|-----------|-------------|
| Ar | naranja |
| Az | azul claro |
| B | azul marino |
| Bi | blanco |
| G | amarillo |
| Gr | gris |
| M | marrón |
| N | negro |
| R | rojo |
| V | verde |
| Vi | violeta |
| Ro | rosado |



PIDA SOLO REPUESTOS ORIGINALES

La Sociedad **aprilia s.p.a.** queda agradecida a sus Clientes por haber elegido el vehículo y les recomienda:

- No esparzan aceite, combustible, sustancias y componentes contaminantes en el ambiente.
- No mantengan el motor encendido si no es necesario.
- Eviten ruidos molestos.
- Respeten la naturaleza.